

# sigvaris

## Compreflex Transition

**INELASTIC WRAP - CALF**

INSTRUCTIONS FOR USE AND CARE

NOTICE D'UTILISATION

MODE D'EMPLOI ET DE SOINS

INSTRUCCIONES DE USO Y CUIDADO

ISTRUZIONI PER L'USO E LA CURA

GEBRAUCHSANWEISUNG UND PFLEGEHINWEISE

INSTRUÇÕES PARA UTILIZAÇÃO E CUIDADO

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA I PIEŁĘGNACJI

SIGVARIS  
GROUP

# Compreflex Transition: Inelastic Wrap - Calf

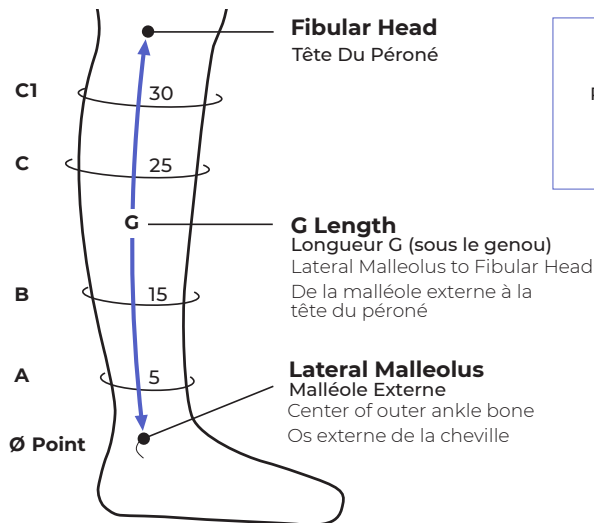
**Valid for** France, USA, Canada, Mexico, Brazil

## Product Measurement and Size Chart:

Identifying the optimal product size ensures a proper fit and the correct distribution of compression. Measurements should be taken by a healthcare professional.

## Prise de Mesures et Système de Tailage:

Une prise de mesures par un professionnel de santé est indispensable pour garantir un niveau de compression adapté et une efficacité optimale.



## G Length Longueur G

**Regular/Normal:**

30–33.9cm

**Tall/Long:**

34–42cm

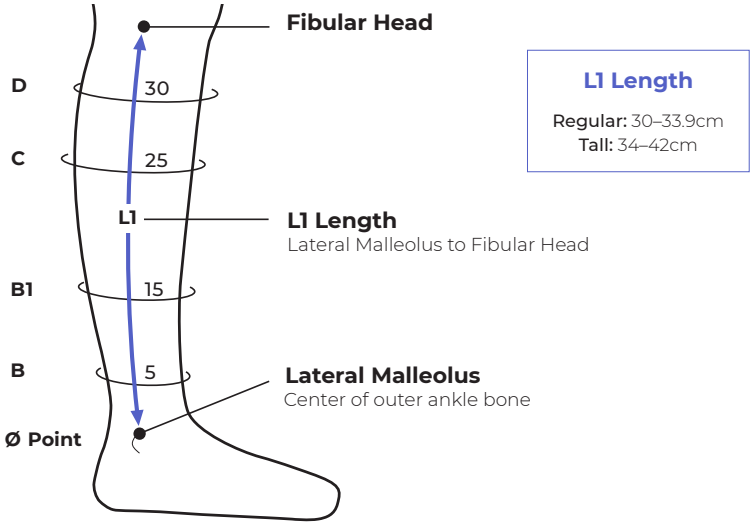
## Compreflex Transition Calf Sizing Chart (A–C1) Tableau De Tailage (cm)

	Small	Medium	Large	X Large	XX Large
C1	29–39cm	34–44cm	40–50cm	46–56cm	54–64cm
C	29–39cm	34–44cm	40–50cm	46–56cm	54–64cm
B	24–34cm	29–39cm	34–44cm	39–49cm	44–55cm
A	19–26cm	21–30cm	26–36cm	31–41cm	36–46cm

**Valid for** Rest of the World

**Product Measurement and Size Chart:**

Identifying the optimal product size ensures a proper fit and the correct distribution of compression. Measurements should be taken by a healthcare professional.



## Compreflex Transition Calf Sizing Chart (B–D)

	Small	Medium	Large	X Large	XX Large
D	29–39cm	34–44cm	40–50cm	46–56cm	54–64cm
C	29–39cm	34–44cm	40–50cm	46–56cm	54–64cm
B1	24–34cm	29–39cm	34–44cm	39–49cm	44–55cm
B	19–26cm	21–30cm	26–36cm	31–41cm	36–46cm

# Compreflex Transition:

## Inelastic Wrap - Calf

---

**MD**

en	<b>Medical Device</b>
fr	<i>Dispositif médical</i>
es	<i>Producto sanitario</i>
it	<i>Dispositivo medico</i>
de	<i>Medizinprodukt</i>
pt	<i>Dispositivo médico</i>
pl	<i>Wyrób medyczny</i>
nl	<i>Medisch hulpmiddel</i>
da	<i>Medicinsk udstyr</i>
fi	<i>Lääkinnällinen laite</i>
ru	<i>Медицинское изделие</i>
lt	<i>Medicinos priemonė</i>
sl	<i>Medicinski pripomoček</i>
tr	<i>Tıbbi cihaz</i>
ja	医療用製品
ko	의료 기기
ar	الجهاز الطبي

---

---

---

---

---

---

---

---



# Compreflex® Transition: Inelastic Wrap - Calf

---

## Product Descriptor:

The Compreflex Transition Calf is an inelastic compression device, providing accurate levels of compression of 20–50mmHg to the calf using the measurement device Accutab. The Accutab is also aligned to the RAL compression ranges of 21–46mmHg. This compression device is paired with the Transition Liner which provides protection for the skin and offers 10–15mmHg in the foot and ankle.

## Intended Use:

Inelastic wraps are compression therapy devices used on the upper and lower extremities. Compression therapy improves venous and lymphatic return, reducing venous and lymphatic edema. The product is intended for multiple use.

## Indications:

Lymphedema, Edema, Chronic Venous Disease (CVD), Chronic Venous Insufficiency (CVI) including, but not limited to: ulcer due to venous stasis, Lipedema

## Absolute Contraindications:

- Severe cardiac insufficiency (NYHA III-IV)
- Phlegmasia cerulea dolens
- Severe PAOD with any of the following: ABPI <0.6; ankle pressure <60mmHg; toe pressure <30mmHg
- Severe diabetic neuropathy with sensory loss or microangiopathy with the risk of skin necrosis
- Compression of an existing arterial bypass
- Allergic to compression material

## Precautions:

Special precautions must be taken, if the use of compression garments is considered in patients with border line indications such as:

- PAOD with ABPI >0.6 - <0.9 and/or ankle pressure between 60 and 90mmHg
- Patients with compensated heart failure (NYHA I-II) and venous or lymphatic edema
- Diabetes mellitus
- Skin diseases with exudation or mixed arterio-venous ulcer
- Compression garments for the reduction of inflammation, pain or edema of the leg, erysipelas or cellulitis should only be used in combination with antibacterial treatment
- Skin irritations in sensitive patients can be prevented by applying applicable skin care beneath compression garment
- Liners and wraps should not be worn directly on wounds

Treatment decisions should be taken on a case-by-case basis and under consideration of a careful benefit-risk assessment.

All serious incidents that occur when using the product should be reported to the manufacturer and the competent supervisory authority.

## Contents:

- 1 Compreflex Transition Calf
- 1 Pair of Transition Liners
- 1 Set of Accutab® Devices

## Material Composition:

- 39% Polyurethane foam
- 28% Polyester
- 24% Polyamide
- 5% Cotton
- 4% Elastane

**Care:**

- Close the velcro straps before washing
- To protect the garment, place in a mesh laundry bag for washing
- Machine wash on the gentle cycle using a mild detergent
- DO NOT use bleach or fabric softeners
- Tumble dry on low heat setting. Air drying is recommended to preserve the life of the garment
- Your Compreflex Transition Calf device should be washed as often as needed

**Caring for Your Liners:**

- Machine wash on gentle cycle using a mild detergent
- DO NOT use bleach or fabric softeners
- Tumble dry on low heat setting. Air drying is recommended to preserve the life of the garment

**Care & Cautions:**

Please read these instructions carefully and consult your medical professional if you have any health concerns. Your SIGVARIS GROUP compression garment should be comfortable and never hurt. If you experience any pain or discomfort, or visible marks on the skin indicative of skin reactions or constriction, immediately remove the garment and consult your physician.

**Application:**

1. Apply the provided liner. Before donning the Compreflex Transition Calf, unhook each strap and roll it back on itself to prevent tangling. Next, with the stretch panel in front, slide the garment on over the foot and pull up to just below the knee (garment tag will be at the back, facing out)
2. Beginning with the two straps nearest the ankle, gently lay the straps closed over the leg without applying compression, making sure there is minimal strap overlap and no gaps between straps. Press the velcro ends of the strap firmly onto the sides of the garment. Continue securing the remaining straps in the same manner
3. Apply the Accutab Devices using the instructions provided with the product. The Accutab instructions will also guide you in achieving the optimal level of compression
4. When doffing or removing the garment, roll the strap ends back to form a loop and press the velcro end of the strap onto itself to prevent the straps from tangling. Slide the garment off the leg, then remove the compression liner

**Use:**

While the Compreflex Transition Calf is suitable for day and nighttime wear, the garment should be removed once a day to allow for skin hygiene and wound care. It should then be reapplied according to the donning instructions. Frequency of garment removal for skin checks, hygiene, and/or wound care may vary according to each individual's needs and the prescribing provider's recommendations. Sigvaris recommends wearing a liner with each compression device.

..... **Not made with natural rubber latex** .....

**Note: Consult with your physician; precautions and contraindications listed are guidelines only and do not replace medical advice.**

# Compreflex Transition: Inelastic Wrap - Calf

---

## Product Descriptor:

The Compreflex Transition Calf is an inelastic compression device, providing accurate levels of compression of 20–50mmHg to the calf using the measurement device Accutab. The Accutab is also aligned to the RAL compression ranges of 21–46mmHg. This compression device is paired with the Transition Liner which provides protection for the skin and offers 10–15mmHg in the foot and ankle.

## Intended Use:

Inelastic wraps are compression therapy devices used on the upper and lower extremities. Compression therapy improves venous and lymphatic return, reducing venous and lymphatic oedema. The product is intended for multiple use.

## Indications:

Lymphoedema, Oedema, Chronic Venous Disease (CVD), Chronic Venous Insufficiency (CVI) including, but not limited to: ulcer due to venous stasis, Lipoedema

## Absolute Contraindications:

- Severe cardiac insufficiency (NYHA III-IV)
- Phlegmasia coerulea dolens
- Severe PAOD with any of the following: ABPI <0.6; ankle pressure <60mmHg; toe pressure <30mmHg
- Severe diabetic neuropathy with sensory loss or microangiopathy with the risk of skin necrosis
- Compression of an existing arterial bypass
- Allergic to compression material

## Precautions:

Special precautions must be taken, if the use of compression garments is considered in patients with border line indications such as:

- PAOD with ABPI >0.6 - <0.9 and/or ankle pressure between 60 and 90mmHg
- Patients with compensated heart failure (NYHA I-II) and venous or lymphatic oedema
- Diabetes mellitus
- Skin diseases with exudation or mixed arterio-venous ulcer
- Compression garments for the reduction of inflammation, pain or oedema of the leg, erysipelas or cellulitis should only be used in combination with antibacterial treatment
- Skin irritations in sensitive patients can be prevented by applying applicable skin care beneath compression garment
- Liners and wraps should not be worn directly on wounds

Treatment decisions should be taken on a case-by-case basis and under consideration of a careful benefit-risk assessment.

All serious incidents that occur when using the product should be reported to the manufacturer and the competent supervisory authority.

## Contents:

- 1 Compreflex Transition Calf
- 1 Pair of Transition Liners
- 1 Set of Accutab® Devices

## Material Composition:

- 39% Polyurethane foam
- 28% Polyester
- 24% Nylon
- 5% Cotton
- 4% Elastane



**Care:**

- Close the velcro straps before washing
- To protect the garment, place in a mesh laundry bag for washing
- Machine wash on the gentle cycle using a mild detergent
- DO NOT use bleach or fabric softeners
- Tumble dry on low heat setting. Air drying is recommended to preserve the life of the garment
- Your Compreflex Transition Calf device should be washed as often as needed

**Caring for Your Liners:**

- Machine wash on gentle cycle using a mild detergent
- DO NOT use bleach or fabric softeners
- Tumble dry on low heat setting. Air drying is recommended to preserve the life of the garment

**Care & Cautions:**

Please read these instructions carefully and consult your medical professional if you have any health concerns. Your SIGVARIS GROUP compression garment should be comfortable and never hurt. If you experience any pain or discomfort, or visible marks on the skin indicative of skin reactions or constriction, immediately remove the garment and consult your physician.

**Application:**

1. Apply the provided liner. Before donning the Compreflex Transition Calf, unhook each strap and roll it back on itself to prevent tangling. Next, with the stretch panel in front, slide the garment on over the foot and pull up to just below the knee (garment tag will be at the back, facing out)
2. Beginning with the two straps nearest the ankle, gently lay the straps closed over the leg without applying compression, making sure there is minimal strap overlap and no gaps between straps. Press the velcro ends of the strap firmly onto the sides of the garment. Continue securing the remaining straps in the same manner
3. Apply the Accutab Devices using the instructions provided with the product. The Accutab instructions will also guide you in achieving the optimal level of compression
4. When doffing or removing the garment, roll the strap ends back to form a loop and press the velcro end of the strap onto itself to prevent the straps from tangling. Slide the garment off the leg, then remove the compression liner

**Use:**

While the Compreflex Transition Calf is suitable for day and night time wear, the garment should be removed once a day to allow for skin hygiene and wound care. It should then be reapplied according to the donning instructions. Frequency of garment removal for skin checks, hygiene, and/or wound care may vary according to each individual's needs and the prescribing provider's recommendations. Sigvaris recommends wearing a liner with each compression device.

..... **Not made with natural rubber latex** .....

**Note: Consult with your physician; precautions and contraindications listed are guidelines only and do not replace medical advice.**

# Compreflex Transition:

## Dispositif de compression ajustable pour la jambe

---

### Description du Produit:

Compreflex Transition Calf est un dispositif permettant d'obtenir une compression comprise entre 20 et 50mmHg. Il est composé de fixations à scratchs ajustables et repositionnables. Les chaussettes (Transition Liner) assurent un niveau de pression de 10 à 15mmHg sur le pied, la cheville et le mollet et également une protection pour la peau.

### Utilisation Prevue:

Les solutions ajustables et combinables sont des dispositifs médicaux de compression utilisés sur les membres supérieurs et inférieurs. Le traitement par compression améliore le retour veineux et lymphatique, réduisant ainsi l'œdème. Dispositif à usage multiple.

### Indications:

Lymphœdème, Œdème, Maladie Veineuse Chronique (MVC), Insuffisance Veineuse Chronique (IVC) dont l'ulcère dû à la stase veineuse, Lipœdème

### Contre-Indications:

- Insuffisance cardiaque sévère (NYHA III et IV)
- Phlegmatia coerulea dolens (phlébite bleue douloureuse avec compression artérielle)
- Artériopathie oblitérante des membres inférieurs (AOMI) sévère avec un index de pression systolique (IPS) <0.6 et/ou une pression systolique à la cheville <60mmHg et/ou une pression systolique aux orteils <30mmHg
- Neuropathie diabétique sévère avec perte sensorielle ou microangiopathie avec risque de nécrose cutanée (pour une compression > 30 mmHg)
- Compression d'un pontage artériel existant
- Allergie aux composants
- Thrombose septique

### Précautions d'emploi:

Des précautions particulières doivent être prises en cas d'utilisation des dispositifs de compression prévus dans le traitement de patients présentant les indications suivantes:

- AOMI avec IPS >0.6 - <0.9
- Patients avec une insuffisance cardiaque compensée (NYHA I et II) et un œdème veineux ou lymphatique
- Diabète sucré
- Maladies cutanées avec exsudations ou ulcères mixtes artério-veineux
- Les vêtements compressifs destinés à réduire l'inflammation, la douleur ou l'œdème dans l'érysipèle ou la cellulite de la jambe doivent être utilisés en association avec un traitement antibactérien
- Les irritations cutanées chez les patients sensibles peuvent être évitées en combinant le traitement par compression avec un soin de peau approprié
- Ne pas porter directement les produits sur une plaie ou une peau lésée
- En cas de douleur ou d'inconfort retirez le produit et consultez votre professionnel de santé
- Tout incident grave survenu en lien avec le produit devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'Etat membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi

Les décisions thérapeutiques doivent être prises au cas par cas et sous considération d'une évaluation soigneuse du rapport bénéfique/risque.

Tous les incidents graves signalés en lien avec le produit doivent être communiqués au fabricant et aux autorités compétentes.

### Contenu:

- 1 Compreflex Transition Calf
- 1 Paire de Transition Liner
- 1 Ensemble de dispositifs Accutab™ (indicateur de pression)

**Composition:**

- 39% Mousse de polyuréthane
- 28% Polyester
- 24% Polyamide
- 5% Coton
- 4% Elasthane

**Entretien:**

- Fermer tous les scratches de l'enveloppe extérieure avant le lavage
- Laver séparément en machine, programme délicat à 30° C
- Ne pas utiliser de javel, ni d'assouplissant
- Limiter l'essorage et éviter toute torsion du produit
- Sécher en tambour programme modéré

**Entretien des chaussettes Transition Liner:**

- Laver séparément en machine, programme délicat à 30° C
- Laver les chaussettes Transition Liner après chaque utilisation
- Sécher en tambour programme modéré

**Conseils D'utilisation:**

1. Enfiler la chaussette Transition Liner
2. Détacher chaque scratch du dispositif Compreflex Transition Calf, les retourner et les fixer sur eux-mêmes en formant une boucle pour éviter qu'ils ne s'entremêlent
3. Enfiler Compreflex Transition Calf sur la jambe
4. Depuis la cheville jusqu'au genou, refermer les scratches sur la jambe. S'assurer que les scratches soient bien positionnés : pas de chevauchement et pas d'espace entre eux
5. Réajuster chaque scratch pour obtenir un niveau de pression efficace et confortable. Pour cela, utiliser l'indicateur de niveau de compression Accutab (inclus)
6. Pour enlever le dispositif, détacher chaque scratch, les retourner et les fixer sur eux-mêmes

Bien que le Compreflex Transition Calf puisse être porté jour et nuit, ce dispositif doit être enlevé au moins une fois par jour afin d'assurer une hygiène quotidienne de la peau et pour tout soin de plaie si nécessaire. La fréquence de retrait du dispositif pour vérifier la peau, pour des mesures d'hygiène et/ou pour des soins de plaie varie selon les besoins de chaque personne et/ou selon les recommandations du professionnel de santé.

..... **Ne contient pas de caoutchouc de latex naturel** .....

**Note: Les vêtements compressifs sont des dispositifs médicaux (règlement 2017/745) fabriqués par SIGVARIS GROUP. Ils sont destinés au traitement du lymphoedème. Les conditions et les durées de port de ces vêtements compressifs sont à demander à votre professionnel de santé. Ce dispositif est un produit de santé réglementé qui porte, au titre de cette réglementation, le marquage CE. Lisez attentivement la notice d'utilisation. Demandez conseil à votre professionnel de santé. Juin 2019**

Vous souhaitez un conseil ou un renseignement sur nos solutions lymphoedème ? Professionnel ou patient, contactez-nous par téléphone au :

 **N°Cristal 0 969 320 966**

APPEL NON SURTAXE

8h30 -12h30 / 14h-18h - Du lundi au vendredi

# Compreflex Transition: Vêtement inélastique - Mollet

---

## **Descripteur de Produit:**

Le Compreflex Transition Mollet est un dispositif de compression qui offre des niveaux de compression précis de 21–46mmHg au mollet en utilisant l'outil de mesure Accutab. Ce dispositif de compression vient avec une paire de doublure Transition qui offre une protection pour la peau et une compression de 10–15mmHg sur le pied, la cheville et le mollet.

## **Utilisation Prevue:**

Les vêtements inélastiques sont des dispositifs médicaux de compression utilisés sur les membres supérieurs et inférieurs. Le traitement par compression améliore le retour veineux et lymphatique, réduisant ainsi l'œdème. Dispositif à usage multiple.

## **Indications:**

Lymphoœdème, Œdème, Maladie Veineuse Chronique (MVC), Insuffisance Veineuse Chronique (IVC) incluant, sans limiter à l'ulcère dû à la stase veineuse, Lipoœdème

## **Contre-Indications Absolues:**

- Insuffisance cardiaque sévère (NYHA III-IV)
- Phlegmatia coerulea dolens
- AOMI sévère avec sévère avec un des paramètres suivants: IPS <0,6; pression à la cheville <60mmHg; pression à l'orteil <30mmHg
- Neuropathie diabétique sévère avec perte sensorielle ou microangiopathie avec risque de nécrose cutanée
- Compression d'un pontage artériel existant
- Allergie au matériel de compression

## **Précautions:**

Des précautions spéciales doivent être prises si l'utilisation de vêtements compressifs est envisagée chez les patients présentant des indications telles que :

- L'artériopathie oblitérante des membres inférieurs (AOMI) avec un index de pression systolique (IPS) >0,6 - <0,9 et / ou pression à la cheville entre 60 et 90mmHg
- Les patients avec une insuffisance cardiaque compensée (NYHA I-II)
- Diabète sucré
- Maladies de la peau avec exsudation massive ou ulcère mixte artério-veineux
- Les vêtements compressifs destinés à réduire l'inflammation, la douleur ou l'œdème dans l'érysipèle de la jambe ou la cellulite ne doivent pas être utilisés qu'en association avec un traitement antibactérien
- Les irritations cutanées chez les patients sensibles peuvent être prévenues en appliquant des soins appropriés de la peau sous le vêtement compressif
- Les doublures et les vêtements inélastiques ne doivent pas être portés directement sur les plaies

Les décisions thérapeutiques doivent être prises au cas par cas et sous considération d'une évaluation soigneuse du rapport bénéfique/risque.

Tous les incidents graves signalés en lien avec le produit doivent être communiqués au fabricant et aux autorités compétentes.

## **Contenu:**

- 1 Compreflex Transition Mollet
- 1 Paire de doublures de transition
- 1 Ensemble de dispositifs Accutab<sup>MC</sup>

**Composition:**

- 39% Mousse de polyuréthane
- 28% de Polyester
- 24% de Nylon
- 5% de Coton
- 4% de Elasthan

**Entretien:**

- Fermer les courroies auto-agrippantes avant le lavage
- Lorsque possible, laver dans un sac pour articles délicats
- Laver à cycle délicat, avec un savon doux
- NE PAS utiliser d'agent de blanchiment ou d'assouplissants
- Sécher à basse température/sans chaleur ou sécher à l'air libre (le séchage à l'air libre est recommandé pour prolonger la vie du vêtement)
- Laver aussi souvent que nécessaire

**Entretien de vos Doublures:**

- Laver à cycle délicat à l'aide d'un savon doux
- Laver la doublure après chaque utilisation
- Sécher à basse température/sans chaleur ou à l'air libre

**Soins et Précautions:**

Veuillez lire ces instructions attentivement et consultez votre professionnel de santé si vous avez quelque inquiétude quant à votre santé. Votre vêtement de compression SIGVARIS GROUP devrait être confortable et ne jamais causer de douleur. Si vous éprouvez de la douleur ou un inconfort, ou voyez des marques visibles sur la peau indiquant une réaction ou de la constriction, enlevez le vêtement immédiatement et consultez votre médecin.

**Utilisation:**

1. Enfilez une des doublures fournies. Avant d'insérer le Compreflex Transition, détachez chaque courroie, la retourner sur elle-même afin de former une boucle et refermez la courroie sur elle-même afin d'éviter qu'elles s'entremêlent. Ensuite, avec le panneau élastique vers l'avant de la jambe, enfiler le vêtement sur la jambe en arrêtant juste sous le genou l'étiquette du vêtement doit se trouver à l'arrière de la jambe)
2. En commençant par les deux courroies les plus proches de la cheville, tirez délicatement sur ces courroies jusqu'à ce qu'elles soient fermées sur la jambe sans appliquer de compression. Assurez-vous que les courroies ne se chevauchent que de façon minime et qu'il n'y ait pas d'espace entre celles-ci. Pressez fermement sur le scratch au bout de la courroie pour qu'il se fixe sur le côté du vêtement. Sécurisez de la même manière l'autre courroie restante
3. Procédez à l'application des Dispositifs Accutab et finissez de resserrer les courroies selon les instructions fournies dans l'encart
4. Lorsque vous enlevez le vêtement, détachez chaque courroie, la retourner sur elle-même afin de former une boucle et la refermer sur elle-même afin d'éviter qu'elles s'entremêlent. Retirez le vêtement et la doublure de compression

**Usage:**

Bien que le Compreflex Transition Mollet puisse être porté le jour et la nuit, ce vêtement doit être enlevé au moins une fois par jour pour nettoyer la peau et pour tout soin de plaie nécessaire. Il peut être porté à nouveau par la suite, en suivant les instructions d'enfilage. La fréquence de retrait du vêtement pour vérifier la peau, pour des mesures d'hygiène et/ou pour des soins de plaie varie selon les besoins de chaque personne et selon les recommandations du prescripteur.

..... **Ne contient pas de caoutchouc de latex naturel** .....

**Note: Veuillez consulter votre médecin; les précautions et les contre-indications indiquées ne sont que des lignes directrices et ne remplacent pas l'avis d'un médecin.**

# Compreflex Transition: Inelastic Wrap - Jambe

---

## **Description du produit:**

Le Compreflex Transition Jambe est un dispositif de compression qui offre des niveaux de compression précis de 21–46mmHg à la cheville en utilisant l'outil de mesure Accutab. Ce dispositif de compression vient avec une paire de doublure complète qui offre une protection pour la peau et une compression de 10–15mmHg sur le pied, la cheville et le mollet.

## **Utilisation prévue:**

Les solutions ajustables et combinables sont des dispositifs médicaux de compression utilisés sur les membres supérieurs et inférieurs. Le traitement par compression améliore le retour veineux et lymphatique, réduisant ainsi l'œdème. Dispositif à usage multiple.

## **Indications:**

Lymphoœdème, Œdème, Maladie Veineuse Chronique (MVC), Insuffisance Veineuse Chronique (IVC) dont l'ulcère dû à la stase veineuse, Lipœdème

## **Contre-indications:**

- Insuffisance cardiaque sévère (NYHA III et IV)
- Phlegmatia coerulea dolens
- Artériopathie oblitérante des membres inférieurs (AOMI) sévère avec un index de pression systolique (IPS) <0.6 et/ou une pression systolique à la cheville <60mmHg et/ou une pression systolique aux orteils <30mmHg
- Neuropathie diabétique sévère avec perte sensorielle ou microangiopathie avec risque de nécrose cutanée
- Compression d'un pontage artériel existant
- Allergie au matériel de compression

## **Précautions d'emploi :**

Des précautions particulières doivent être prises si l'utilisation des dispositifs de compression sont prévu dans le traitement de patients présentent avec les indications suivantes:

- AOMI avec IPS >0.6 - <0.9
- Patients avec une insuffisance cardiaque compensée (NYHA I et II) et un œdème veineux ou lymphatique
- Diabète sucré
- Maladies cutanées avec exsudations ou ulcères mixtes artério-veineux
- Les vêtements compressifs destinés à réduire l'inflammation, la douleur ou l'œdème dans l'érysipèle ou la cellulite de la jambe doivent uniquement être utilisés en association avec un traitement antibactérien
- Les irritations cutanées chez les patients sensibles peuvent être évités en combinant le traitement par compression avec un soin de peau approprié
- Ne pas porter directement les produits sur une plaie ou une peau lésée

Les décisions thérapeutiques doivent être prises au cas par cas et sous considération d'une évaluation soigneuse du rapport bénéfique/risque.

Tous les incidents graves signalés en lien avec le produit doivent être communiqués au fabricant et aux autorités compétentes.

## **Contenu:**

- 1 Compreflex Transition Jambe
- 1 Paire de Transition Liner
- 1 Ensemble de dispositifs Accutab™ (indicateur de pression)

## **Composition:**

- 39% Mousse de polyuréthane
- 28% Polyester
- 24% Polyamide
- 5% Coton
- 4% Elasthanne

**Entretien:**

- Fermer tous les scratchs de l'enveloppe extérieure avant le lavage
- Laver séparément en machine, programme délicat à 30° C
- Ne pas utiliser de javel, ni d'assouplissant
- Limiter l'essorage et éviter toute torsion du produit
- Sécher en tambour programme modéré

**Entretien des chaussettes:**

- Laver séparément en machine, programme délicat à 30° C
- Laver la doublure après chaque utilisation
- Sécher en tambour programme modéré

**Soins et précautions:**

Veuillez lire ces instructions attentivement et consulter votre professionnel de santé si vous avez quelque inquiétude quant à votre santé. Votre vêtement de compression SIGVARIS GROUP devrait être confortable et ne jamais causer de douleur. Si vous éprouvez de la douleur ou un inconfort, ou voyez des marques visibles sur la peau indiquant une réaction ou de la constriction, enlevez le vêtement immédiatement et consultez votre médecin.

**Utilisation:**

1. Enfiler une des doublures fournies. Avant d'insérer le Compreflex Transition, détacher chaque courroie, la retourner sur elle-même afin de former une boucle et refermer la courroie sur elle-même afin d'éviter qu'elles s'entremêlent. Ensuite, avec le panneau élastique vers l'avant de la jambe, enfiler le vêtement sur la jambe en arrêtant juste sous le genou (l'étiquette du vêtement doit se trouver à l'arrière de la jambe)
2. En commençant par les deux courroies les plus proches de la cheville, tirer délicatement sur ces courroies jusqu'à ce qu'elles soient fermées sur la jambe sans appliquer de compression. S'assurer que les courroies ne se chevauchent que de façon minimale et qu'il n'y ait pas d'espace entre celles-ci. Presser fermement sur le scratch au bout de la courroie pour qu'il se fixe sur le côté du vêtement. Sécuriser de la même manière l'autre courroie restante
3. Procéder à l'application des Dispositifs Accutab et finir de resserrer les courroies selon les instructions fournies dans l'encart
4. Lors du retrait du vêtement, détacher chaque courroie, la retourner sur elle-même afin de former une boucle et la refermer sur elle-même afin d'éviter qu'elles s'entremêlent. Retirer le vêtement et retirer la doublure de compression.

**Conseils d'utilisation:**

Bien que le Compreflex Transition Jambe puisse être porté jour et nuit, ce dispositif doit être enlevé au moins une fois par jour afin d'assurer une hygiène quotidienne de la peau et pour tout soin de plaie si nécessaire. La fréquence de retrait du dispositif pour vérifier la peau, pour des mesures d'hygiène et/ou pour des soins de plaie varie selon les besoins de chaque personne et/ou selon les recommandations du professionnel de santé.

..... **Exempt de caoutchouc de latex naturel** .....

**Note:** Les vêtements compressifs sont des dispositifs médicaux (règlement 2017/745) fabriqués par SIGVARIS GROUP. Ils sont destinés au traitement du lymphoedème. Les conditions et les durées de port de ces vêtements compressifs sont à demander à votre professionnel de santé. Ce dispositif est un produit de santé réglementé qui porte, au titre de cette réglementation, le marquage CE. Lisez attentivement la notice d'utilisation. Demandez conseil à votre professionnel de santé. Juin 2019

# Compreflex Transition: Inelastic Wrap - Calf

---

## Descripción del Producto:

El Compreflex Transition Calf es un dispositivo inelástico de compresión que provee un nivel preciso de compresión de 20–50mmHg a la pantorrilla usando dispositivos de medida Accutab. Este dispositivo de compresión es usado junto con el Transition Liner el cual proporciona protección a la piel y ofrece 10–15mmHg de presión en el pie y tobillo.

## Uso Adecuado:

Las envolturas inelásticas son dispositivos de terapia de compresión que se usan en pies y manos. La terapia de compresión aumenta la presión intersticial, lo que reduce el edema venoso y linfático. Producto con múltiples usos.

## Indicaciones

Linfedema, Edema, Enfermedad Venosa Crónica, Insuficiencia Venosa Crónica (IVC) incluida pero no limitada a: úlceras venosas por estasis, Lipoedema

## Contraindicaciones Absolutas:

- Insuficiencia cardíaca severa (grado III-IV de NYHA)
- Flegmasia coerulea dolorosa
- Enfermedad oclusiva arterial periférica severa con cualquiera de los siguientes: índice tobillo-presión braquial <0.6; presión de tobillo <60mmHg; presión de pie <30mmHg
- Neuropatía diabética severa con pérdida sensorial o microangiopatía con riesgo de necrosis de la piel
- Compresión de algún bypass arterial existente
- Alergia a algún material de compresión

## Precauciones:

Se deben tomar precauciones especiales si las prendas de compresión son consideradas para pacientes con las siguientes indicaciones:

- Enfermedad oclusiva arterial periférica con índice tobillo-presión braquial >0.6 - <0.9 y/o presión de tobillo entre 60 y 90mmHg
- Insuficiencia cardíaca compensada (grado I-II de NYHA)
- Diabetes mellitus
- Enfermedades cutáneas con exudación masiva o ulcera arteriovenosa mixta
- Las prendas de compresión para la reducción de la inflamación, dolor o edema en pierna erisipela o celulitis solo debe ser usada con un tratamiento antibacterial.
- Las irritaciones en la piel en pacientes sensibles pueden ser prevenidas aplicando tratamientos para la piel debajo de la prenda de compresión
- Las entretelas y correas no deben ser aplicadas directamente sobre heridas

Las decisiones de tratamiento deben ser tomadas considerando caso por caso y teniendo en cuenta la evaluación cuidadosa de riesgo-beneficio.

Todos los incidentes graves relacionados con el producto se notificarán al fabricante y a la autoridad competente.

## Contenido:

- 1 Compreflex Transition Calf
- 1 Par de entretelas Transition
- 1 Juego de dispositivos Accutab™ Devices

## Composición del Material:

- 39% Espuma de Poliuretano
- 28% Poliéster
- 24% Poliamida
- 5% Algodón
- 4% Elastano



**Cuidado:**

- Cierre ganchos y correas antes de lavar
- Lavar dentro de una bolsa de malla de lavandería
- Lavar en un ciclo suave con un detergente suave
- NO use blanqueador ni suavizante
- Secar a temperatura baja / no calor o secar al aire (se recomienda secar al aire para prolongar la duración de la prenda)
- Lavar tantas veces como sea necesario

**Cuidado de las Entretelas:**

- Lavar en un ciclo suave con un detergente suave
- NO use blanqueador ni suavizante
- Secar a temperatura baja /no calor o secar al aire (se recomienda secar al aire para prolongar la duración de la prenda)

**Cuidado y Precauciones:**

Por favor lea estas instrucciones cuidadosamente y consulte a su médico si llega a tener preocupaciones de su salud. Su prenda de compresión SIGVARIS GROUP debe ser cómoda y nunca debe de sentir dolor. Si siente dolor, incomodidad o tiene marcas visibles en la piel que indiquen reacciones cutáneas o constricción, retire la prenda inmediatamente y consulte a su médico.

**Aplicación:**

1. Aplicar el forro provisto. Antes de ponerse el Compreflex Transition Calf, desenganche cada correa y enróllela sobre sí misma para evitar que se enrede. Después con el panel elástico al frente, deslice la prenda sobre el pie y hale hasta quedar debajo de la rodilla (la etiqueta de la prenda estará en la parte posterior, mirando hacia afuera)
2. Comenzando con las dos correas más cercanas al tobillo, coloque suavemente las correas cerradas sobre la pierna sin aplicar compresión, asegurándose de que haya una superposición mínima de la correa y que no haya espacios entre las correas. Presione los extremos de gancho de la correa firmemente a los lados de la prenda. Continúe asegurando las correas restantes de la misma forma
3. Proceda a aplicar los Accutab Devices y termine de apretar las correas de acuerdo con las instrucciones
4. Cuando retire la prenda, enrolle los extremos de la correa hacia atrás para formar un nudo y presione el extremo del gancho de la correa en sí misma para evitar que las correas se enreden. Deslice la prenda fuera de la pierna, después retire el forro de compresión

**Uso:**

Compreflex Transition Calf es adecuado para el uso diurno y nocturno, pero la prenda debe ser removida una vez al día para permitir la higiene de la piel y cuidados necesarios de heridas. Debe volverse a aplicar de acuerdo con las instrucciones. La frecuencia de retirada de la prenda para chequeos, higiene y/o el cuidado de heridas pueden variar según las necesidades individuales y las recomendaciones del médico que lo prescribe.

..... **No está hecho con látex natural** .....

**Nota: Consulte con su médico; las precauciones y contraindicaciones enumeradas son sólo una guía y no reemplazan el consejo médico.**

# Compreflex Transition: Inelastic Wrap - Arto Inferiore Gamba

---

## **Descrizione Prodotto:**

Il Compreflex Transition Polpaccio è un dispositivo compressivo anelastico in grado di creare livelli compressivi definiti di 21–46mmHg sul polpaccio in combinazione con il dispositivo di misurazione Accutab. Questo dispositivo compressivo si utilizza insieme alla sottocalza Transition Liner, che protegge la pelle e crea un livello di compressione di 10–15mmHg sul piede e sulla caviglia.

## **Uso Previsto:**

I tutori anelastici sono dispositivi terapeutici compressivi indicati per gli arti inferiori e superiori. La terapia compressiva migliora il ritorno venoso e linfatico, riducendo gli edemi venosi e linfatici. Il prodotto è riutilizzabile.

## **Indicazioni:**

Linfedema, Edema, Malattia Venosa Cronica (MVC), Insufficienza Venosa Cronica (IVC), incluse, a titolo non esaustivo, ulcere da stasi venosa, Lipedema

## **Controindicazioni Assolute:**

- Insufficienza cardiaca grave (NYHA III-IV)
- Phlegmasia coerulea dolens
- AOP grave associata ad una qualsiasi delle seguenti condizioni: indice ABPI <0,6; pressione alla caviglia <60mmHg; pressione alle dita dei piedi <30mmHg
- Grave neuropatia diabetica associata a perdita sensoriale o microangiopatia con rischio di necrosi cutanea
- Compressione dovuta alla presenza di un bypass aortocoronarico
- Allergia al materiale compressivo

## **Misure Precauzionali:**

Devono essere adottate misure precauzionali speciali in caso di utilizzo di indumenti compressivi in pazienti con indicazioni ai limiti della norma:

- AOP con indice ABPI >0,6 - <0,9 e/o pressione alla caviglia tra 60 e 90mmHg
- I pazienti con insufficienza cardiaca compensata (NYHA I-II) e edema venoso o linfatico
- Diabete mellito
- Malattie dermatologiche fortemente essudative o associate a ulcere miste artero-venose
- Si raccomanda di utilizzare indumenti compressivi per la riduzione dell'infiammazione, del dolore o dell'edema nell'erisipela o nella cellulite delle gambe esclusivamente in associazione ad una terapia antibatterica
- Eventuali irritazioni cutanee in pazienti sensibili possono essere prevenute applicando un'adeguata protezione per la pelle sotto l'indumento compressivo
- Sottocalze e tutori non devono essere indossati direttamente su ferite

Le decisioni terapeutiche variano da caso a caso e devono tenere conto di un'accurata valutazione del rapporto benefici-rischi.

Tutti gli eventi gravi verificatisi in relazione al prodotto devono essere segnalati al produttore e all'autorità competente.

## **Contenuto:**

1 Compreflex Transition Polpaccio

1 Paio di transition liner sottocalze compressive al piede, in caviglia e polpaccio

1 Set di dispositivi Accutab™ Devices

## **Composizione:**

- 39% Schiuma poliuretanicca
- 28% Poliестere
- 24% Poliammide
- 5% Cotone
- 4% Elastan

**Cura:**

- Chiudere le fasce a strappo prima del lavaggio
- Lavare possibilmente all'interno di un sacchetto per bucato
- Lavare con un ciclo per capi delicati utilizzando un detersivo delicato
- NON utilizzare candeggina né ammorbidenti
- Asciugare a basso calore/in assenza di calore oppure all'aria (si consiglia di asciugare all'aria per prolungare la durata del tutore)
- Lavare in base a necessità

**La Cura per i Tuoi Liners:**

- Lavare a ciclo delicato con un detergente delicato
- NON usare candeggina o ammorbidenti
- Asciugare a basse / basse temperature o asciugare all'aria

**Cura e Precauzioni:**

Si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni e di consultare il medico in caso di problemi di salute. Il tutore compressivo SIGVARIS GROUP deve essere confortevole e non deve mai arrecare dolore. In caso di dolore o fastidio oppure di segni visibili sulla pelle che possano indicare reazioni cutanee o eccessiva pressione, sfilare immediatamente il tutore e consultare il medico.

**Applicazione:**

1. Applicare la sottocalza in dotazione. Prima di indossare Compreflex Transition Calf, aprire tutte le fasce a strappo e ripiegarle indietro su se stesse per evitare che si aggroviglino. A questo punto, tenendo la parte elastica rivolta in avanti, far scivolare il tutore sul piede e tirarlo verso l'alto fin sotto il ginocchio (l'etichetta del tutore dovrà trovarsi sul retro, rivolta verso l'esterno)
2. Partendo dalle due fasce più vicine alla caviglia, chiudere delicatamente le fasce in modo da avvolgerle sulla gamba senza esercitare pressione e verificare che siano leggermente sovrapposte e senza fessure tra loro. Premere saldamente le estremità a uncino di ciascuna fascia sui lati del tutore. Continuare a fissare tutte le restanti fasce in modo analogo
3. Applicare poi i dispositivi Accutab e terminare la chiusura delle fasce seguendo le istruzioni fornite nel foglietto illustrativo accluso
4. Per togliere il tutore, aprire tutte le estremità delle fasce a strappo e ripiegarle indietro su se stesse a forma circolare, quindi premere l'estremità a uncino su se stessa per evitare che le fasce si aggroviglino. Sfilare il tutore dalla gamba, poi togliere la sottocalza compressiva

**Utilizzo:**

Sebbene il Compreflex Transition Polpaccio sia indicato per l'uso continuativo durante il giorno e la notte, si raccomanda di toglierlo una volta al giorno per consentire l'igiene della cute e la medicazione di eventuali ferite. Successivamente, riapplicare il tutore seguendo le corrispondenti istruzioni. La frequenza di rimozione del tutore per eseguire i controlli e l'igiene della cute e/o la medicazione delle ferite può variare in base alle esigenze individuali e alle raccomandazioni del medico prescrivente. SIGVARIS GROUP raccomanda di indossare una sottocalza con ogni dispositivo compressivo.

..... **Prodotto senza lattice di gomma naturale** .....

**Nota: Consultare il proprio medico; precauzioni e le controindicazioni elencate sono solo linee guida e fanno non sostituire il parere medico.**

# Compreflex Transition: Inelastic Wrap - Wade

---

## **Produktbeschreibung:**

Der Compreflex Transition Wade ist ein unelastisches Produkt, welches durch den Einsatz des AccuTabs exakte Kompressionsbereiche von 21–46mmHg ermöglicht. Das Produkt wird kombiniert mit einem Paar Transition-Unterziehstrümpfe, welche die Haut schützen und 10–15mmHg Kompressionsdruck auf den Fuss und den Knöchel ausüben.

## **Zweckbestimmung:**

Unelastische Wraps sind Produkte für die Kompressionstherapie an Armen und Beinen. Die Kompressionstherapie verbessert den venösen und lymphatischen Rückfluss und verringert dadurch Venen- und Lymphödeme. Dieses Produkt ist wiederverwendbar.

## **Indikationen:**

Lymphödem, Ödem, Chronische Venenerkrankung (CVD), Chronische Venöse Insuffizienz (CVI), u. a. Ulcus cruris venosum, Lipödem

## **Absolute Kontraindikationen:**

- Schwere Herzinsuffizienz (NYHA III-IV)
- Behandlungsentscheidungen müssen individuell für jeden Patienten unter Berücksichtigung einer sorgfältigen Nutzen-Risiko-Abwägung getroffen werden
- Schwere pAVK mit einem der folgenden Werte: ABI <0,6 oder Knöcheldruck <60mmHg oder Zehendruck <30mmHg
- Schwere diabetische Neuropathie mit Sensibilitätsstörungen oder Mikroangiopathie mit Gefahr von Hautnekrose
- Kompression eines vorhandenen arteriellen Bypass
- Allergie gegen das Material des Kompressionsprodukts

## **Warnhinweise:**

Besondere Vorsicht ist geboten, wenn der Einsatz von Kompressionsprodukten bei Patienten mit grenzwertigen Indikationen erwogen wird, wie:

- pAVK mit ABI >0,6 - <0,9 und/oder Knöcheldruck zwischen 60 und 90mmHg
- Patienten mit kompensierter Herzinsuffizienz (NYHA I-II) und venösem oder lymphatischem Ödem
- Diabetes mellitus
- Hauterkrankungen mit Exsudation oder gemischte arteriovenöse Ulzeration
- Kompressionsprodukte zur Reduzierung von Entzündungen, Schmerzen oder Ödem bei Erysipel am Bein oder Zellulitis dürfen nur in Kombination mit einer antibakteriellen Therapie angewendet werden
- Hautreizungen bei empfindlichen Patienten lassen sich vermeiden, indem eine geeignete Hautpflege unter dem Kompressionsprodukt aufgetragen wird
- Unterziehstrümpfe und Wraps sollten nicht direkt auf Wunden getragen werden

Behandlungsentscheidungen müssen individuell für jeden Patienten unter Berücksichtigung einer sorgfältigen Nutzen-Risiko-Abwägung getroffen werden.

Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde zu melden.

## **Inhalt:**

1 Compreflex Transition Wade

1 Paar Unterziehstrümpfe Transition, mit Kompression im Fuss und Knöchel

1 Set Accutab™

## **Materialzusammensetzung:**

- 39% Polyurethanschaum
- 28% Polyester
- 24% Polyamid
- 5% Baumwolle
- 4% Elasthan

**Pflege:**

- Vor dem Waschen alle Klettverschlüsse schliessen
- Möglichst in einem Wäschenetz waschen
- Im Schonwaschgang mit Feinwaschmittel waschen
- Kein Bleichmittel oder Weichspüler verwenden
- Bei geringer/ohne Wärme im Trockner oder an der Luft trocknen (Trocknen an der Luft wird empfohlen, um die Langlebigkeit der Wraps zu verbessern)
- So häufig waschen wie nötig

**Pflege Unterziehstrümpfe:**

- Im Schonwaschgang mit Feinwaschmittel waschen
- Kein Bleichmittel oder Weichspüler verwenden
- Bei geringer/ohne Wärme im Trockner oder an der Luft trocknen

**Hinweise und Vorsichtsmassnahmen:**

Bitte lesen Sie diese Anweisungen aufmerksam durch und sprechen Sie mit Ihrem Arzt, wenn Sie Gesundheitsprobleme haben. Ihre SIGVARIS GROUP Kompressionsversorgungen sollen sich angenehm tragen und niemals Schmerzen verursachen. Wenn Sie Schmerzen oder Unwohlsein verspüren oder auf Ihrer Haut sichtbare Anzeichen von Hautreaktionen oder Abschnürungen zu erkennen sind, entfernen Sie die Versorgung unverzüglich und suchen Sie Ihren Arzt auf.

**Anwendung:**

1. Mitgelieferten Unterziehstrumpf anziehen. Vor dem Anlegen jeden Klettverschluss an der Versorgung zur vollen Länge ausfalten, das Ende nach hinten rollen und dort fixieren, sodass der Klettverschluss sich nicht verfangen kann. Dann die Versorgung mit dem elastischen Einsatz nach vorne über den Fuss bis knapp unter das Knie ziehen (Textiletikett befindet sich oben, auf der Rückseite und zeigt nach aussen).
2. Die beiden untersten Klettverschlüsse am Fussgelenk vorsichtig über das Bein legen, ohne Kompression auszuüben. Die Klettverschlüsse sollten sich möglichst wenig überlappen, aber es darf keine Lücke zwischen den Klettverschlüssen vorhanden sein. Das Ende der Klettverschlüsse fest an den Seiten andrücken. Die weiteren Klettverschlüsse auf die gleiche Weise anlegen und fixieren.
3. Accutabs anbringen und das Anziehen der Klettverschlüsse gemäss den Anweisungen in der Packungsbeilage abschliessen.
4. Beim Abnehmen jeden Klettverschluss lösen, das Ende nach hinten rollen und dort fixieren, sodass der Klettverschluss sich nicht verfangen kann. Die Versorgung vom Bein streifen. Unterziehstrumpf ausziehen.

**Nutzung:**

Compreflex Transition Wade kann bei Tag und in der Nacht getragen werden, sollte aber einmal täglich abgenommen werden, um die Haut zu reinigen und Wunden zu pflegen, falls erforderlich. Danach sollte die Versorgung gemäss den Anweisungen zur Anwendung erneut angelegt werden. Die Häufigkeit, mit der die Versorgung zur Hautprüfung, Reinigung und/oder Wundpflege abgenommen wird, richtet sich nach den individuellen Bedürfnissen des Patienten und der ärztlichen Verordnung. SIGVARIS GROUP empfiehlt, zu jedem Kompressionsprodukt einen Unterziehstrumpf zu tragen.

..... **Hergestellt ohne Naturlatex** .....

**Bitte beachten: Sprechen Sie mit Ihrem Arzt. Die hier aufgeführten Warnhinweise und die Kontraindikationen sind nur Anhaltspunkte und kein Ersatz für medizinischen Rat.**

# Compreflex Transition: Inelastic Wrap - Panturrilha

---

## **Descritor do Produto:**

O Compreflex Intermediário de Panturrilha é um dispositivo de compressão inelástico, proporcionando níveis de compressão precisos de 20–50mmHg à panturrilha usando o dispositivo de medição Accutab. Este dispositivo de compressão é usado em conjunto com o Protect Intermediário, que fornece proteção para a pele e oferece 10–15mmHg no pé e no tornozelo.

## **Destinado ao Uso:**

Envoltórios inelásticos são dispositivos de terapia de compressão usados nas extremidades superior e inferior. A terapia compressiva melhora o retorno venoso e linfático, reduzindo o edema venoso e linfático. O produto é destinado para uso múltiplo.

## **Indicações:**

Linfedema, Edema, Doença Venosa Crônica (DVC), Insuficiência Venosa Crônica (IVC) incluindo, mas não limitado a: úlcera por estase venosa, Lipedema

## **Contra-Indicações Absolutas:**

- Insuficiência cardíaca grave (NYHA III-IV)
- Phlegmasia coerulea dolens
- DAOP grave com qualquer um dos seguintes: ITB <0,6; pressão do tornozelo <60mmHg; pressão do dedo do pé <30mmHg
- Neuropatia diabética grave com perda sensorial ou microangiopatia com risco de necrose da pele
- Compressão de um bypass arterial existente
- Alergia contra material de compressão

## **Precauções:**

Precauções especiais devem ser consideradas para o uso de dispositivos de compressão em pacientes com indicações limitantes, tais como:

- DAOP com ITB >0,6 - <0,9 e / ou pressão do tornozelo entre 60 e 90mmHg
- Pacientes com insuficiência cardíaca compensada (NYHA I-II) e edema venoso ou linfático
- Diabetes Mellitus
- Doenças de pele com exsudação maciça ou úlcera arterio-venosa mista
- Os dispositivos de compressão para a redução da inflamação, dor ou edema na erisipela das pernas ou celulite só devem ser usados em combinação com tratamento antibacteriano
- A irritação da pele em pacientes sensíveis pode ser evitada através da aplicação de cuidados de pele aplicáveis por baixo da roupa de compressão
- Meias e envoltórios não devem ser usados diretamente em feridas

As decisões de tratamento devem ser tomadas caso a caso e sob consideração de uma avaliação cuidadosa de risco-benefício.

Todos os incidentes graves ocorridos relacionados com o produto devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes.

## **Conteúdo**

- 1 Compreflex Transition Calf
- 1 Par de Protect Transition
- 1 Conjunto de Dispositivos Accutab™

## **Composição do Material:**

- 39% Polyurethane foam
- 28% Polyester
- 24% Poliamida
- 5% Cotton
- 4% Elasthan

**Cuidado:**

- Feche as alças antes de lavar
- Para proteger o dispositivo, lave-o dentro de um saco protetor para lava-roupas
- Lave na máquina em ciclo suave usando um detergente neutro
- NÃO use alvejantes ou amaciantes de tecidos
- Secar na máquina a baixa temperatura. A secagem ao ar é recomendada para preservar a vida útil
- O seu dispositivo Compreflex Intermediário Panturrilha deve ser lavado sempre que necessário

**Cuidados com a Protect:**

- LaLave na máquina em ciclo suave usando um detergente neutro
- NÃO use alvejantes ou amaciantes de tecidos
- Secar na máquina a baixa temperatura. A secagem ao ar é recomendada para preservar a vida útil

**Cuidado e Precauções:**

Por favor, leia atentamente estas instruções e consulte o seu médico se tiver algum problema de saúde. Seu dispositivo de compressão SIGVARIS GROUP deve ser confortável e nunca prejudicar. Se sentir qualquer dor ou desconforto, ou marcas visíveis na pele que indiquem reações cutâneas ou constrição, retire imediatamente o dispositivo e consulte o seu médico.

**Aplicação:**

1. Aplique o revestimento fornecido (Protect). Antes de colocar o Compreflex Intermediário de Panturrilha, solte cada alça e enrole-a novamente para evitar o embaraço. Em seguida, com o painel de extensão na frente, deslize o dispositivo sobre o pé e puxe até um pouco abaixo do joelho (a etiqueta do vestuário estará na parte de trás, voltada para fora)
2. Começando com as duas tiras mais próximas do tornozelo, coloque as tiras cuidadosamente sobre a perna, sem aplicar compressão, certificando-se de que há sobreposição mínima da cinta e ausência de folgas entre as tiras. Pressione as extremidades do gancho da alça firmemente nos lados do dispositivo. Continue prendendo as correias restantes da mesma maneira
3. Aplique os dispositivos Accutab usando as instruções fornecidas com o produto. As instruções do Accutab também irão guiá-lo para alcançar o nível ideal de compressão
4. Para retirar o dispositivo, enrole as extremidades da tira de volta para formar um laço e pressione a extremidade do gancho da correia sobre si para evitar que as faixas se enrosquem. Deslize o dispositivo para fora da perna e remova o revestimento de compressão

**Uso:**

Embora o Compreflex Intermediário de Panturrilha seja adequado para uso diurno e noturno, ele deve ser removido uma vez por dia para permitir a higiene da pele e o cuidado das feridas. Deve então ser reaplicado de acordo com as instruções de colocação. A frequência de remoção do dispositivo para exames de pele, higiene e / ou cuidados com feridas pode variar de acordo com as necessidades de cada indivíduo e as recomendações do profissional médico. SIGVARIS GROUP recomenda usar um forro com cada dispositivo de compressão.

..... **Não feito com látex de borracha natural** .....

**Nota: Consulte seu médico; precauções e contraindicações listadas são somente diretrizes e não substitue o aconselhamento médico.**

# Compreflex Transition: Inelastic Wrap - Calf

---

## Opis Produktu:

Nieelastyczna odzież uciskowa na podudzie Compreflex Transition Calf zapewnia precyzyjny ucisk na poziomie 21–46mmHg w obszarze łydki za pomocą urządzenia do pomiaru znaczników Accutab. Produkt dostarczany jest z podkolanówką spodnią Transition Liner, która chroni skórę i zapewnia ucisk rzędu 10–15mmHg w obrębie stopy i kostki.

## Przeznaczenie:

Nieelastyczna odzież kompresyjna to wyroby stosowane na kończynach górnych i dolnych. Terapia uciskowa poprawia powrót żylny i limfatyczny, zmniejszając tym samym obrzęk żylny i limfatyczny. Wyrób przeznaczony jest do wielokrotnego użycia.

## Wskazania:

Obrzęk limfatyczny, Obrzęk, Przewlekła choroba żylna (CVD), Przewlekła niewydolność żylna (CVI) w tym, między innymi: owrzodzenia w następstwie zastoju żylnego, Lipodemia (lipedema)

## Bezwzględne Przeciwwskazania:

- Ciężka niewydolność serca (NYHA III-IV)
- Bolesny obrzęk siniczny
- Ciężka postać choroby okluzyjnej tętnic obwodowych (PAOD) wraz z którymkolwiek z następujących czynników: ABPI <0,6; ciśnienie w okolicy kostki <60mmHg; ciśnienie w okolicy palców stopy <30mmHg
- Ciężka neuropatia cukrzycowa z utratą czucia lub mikroangiopatia z ryzykiem wystąpienia martwicy skóry
- Kompresja istniejącego by-passu tętnicy
- Uczulenie na którykolwiek składnik tkaniny wyrobu uciskowego

## Środki Ostrożności:

Należy podjąć szczególne środki ostrożności, jeśli wyroby uciskowe mają być stosowane u pacjentów z następującymi wskazaniami granicznymi:

- Choroba okluzyjna tętnic obwodowych (PAOD) z ABPI >0,6 - <0,9 i (lub) ciśnieniem w okolicy kostki na poziomie 60–90mmHg
- Pacjenci z przewlekłą niewydolnością serca (NYHA I-II) i obrzękiem żylnym lub limfatycznym
- Cukrzyca
- Choroby skóry z towarzyszącym masywnym wysiękiem lub mieszanym owrzodzeniem tętniczo-żylnym
- Odzież uciskowa służąca złagodzenia stanu zapalnego, bólu lub obrzęku w przypadku róży lub zapalenia tkanki łącznej (cellulitu) na nogach należy stosować wyłącznie w połączeniu z leczeniem przeciwbakteryjnym
- U wrażliwych pacjentów można zapobiegać podrażnieniom skóry stosując odpowiednie preparaty do pielęgnacji skóry pod odzieżą uciskową
- Nie należy zakładać wyrobów spodnich i nieelastycznej odzieży bezpośrednio na rany

Decyzje odnośnie leczenia należy podejmować indywidualnie i z uwzględnieniem starannej oceny stosunku korzyści do ryzyka.

Wszystkie poważne zdarzenia, które wystąpiły w powiązaniu z produktem, należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi.

## Zawartość:

- 1 Compreflex Transition Calf
- 1 Para rękawów spodnich
- 1 Motylkowy pasek

## Skład:

- 39% Pianka poliuretanowa
- 28% Poliester
- 24% Poliamid
- 5% Bawełna
- 4% Elasthan



**Pielęgnacja:**

- Przed praniem zapiąć wszystkie taśmy na rzepy
- Umieścić wyrób w ochronnym woreczku do prania
- Prać w pralce w programie do tkanin delikatnych, używając łagodnego środka piorącego
- NIE stosować wybielaczy i płynów do płukania tkanin
- Suszyć w suszarce bębnowej w niskiej temperaturze. W celu zachowania trwałości wyrobów, pozostawić wyrób rozwieszony do wysuszenia
- Wyrób Compreflex Transition Calf na podudzie należy prać tak często jak jest to konieczne

**Pielęgnacja Wyrobów Spodnich:**

- Prać w pralce w programie do tkanin delikatnych, używając łagodnego środka piorącego
- Nie stosować wybielaczy i płynów do płukania tkanin
- Suszyć w suszarce bębnowej w niskiej temperaturze lub pozostawić wyrób rozwieszony do wysuszenia

**Pielęgnacja I Środki Ostrożności:**

Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i skonsultować się z lekarzem w razie występowania jakichkolwiek problemów zdrowotnych. Odzież uciskowa SIGVARIS GROUP powinna być wygodna i nigdy nie powinna sprawiać bólu. W razie odczuwania jakiegokolwiek bólu lub dyskomfortu, lub wystąpienia widocznych śladów na skórze świadczących o reakcji skórnej lub nadmiernym ucisku, należy natychmiast zdjąć odzież i skonsultować się z lekarzem.

**Zakładanie:**

1. Nałożyć dostarczoną podkolanówkę spodnią. Przed założeniem wyrobu Compreflex Transition Calf na podudzie, odpiąć wszystkie paski i zrolować je do tyłu, aby zapobiec ich splątaniu. Następnie, trzymając wyrób tak, aby elastyczna wstawka znajdowała się z przodu, wsunąć ją na stopę i wciągnąć do góry do miejsca tuż pod kolanem (metka wyrobu znajduje się z tyłu i skierowana jest na zewnątrz)
2. Zaczynając od dwóch pasków położonych najbliżej kostki, delikatnie zamknąć paski na nodze bez wywierania ucisku, upewniając się, że paski nachodzą na siebie w minimalnym stopniu oraz że między paskami nie ma przerw. Mocno przycisnąć końce z rzepem do bocznej części opaski. Analogicznie postąpić z pozostałymi paskami
3. Zamocować znaczniki Accutab Devices postępując zgodnie z załączoną instrukcją. Instrukcja Accutab zawiera również wskazówki, jak uzyskać optymalny poziom ucisku
4. Podczas zakładania oraz zdejmowania wyrobu, z powrotem zrolować paski i zamknąć je przyciskając końcówkę z rzepem, aby zapobiec ich splątaniu. Zsunąć wyrób z nogi, a następnie zdjąć spodnią podkolanówkę uciskową

**Stosowanie:**

Wyrób Compreflex Transition Calf na podudzie przeznaczony jest do noszenia w dzień i w nocy, jednak należy go zdjąć raz dziennie w celu umycia skóry i opatrzenia ewentualnych ran. Następnie należy go ponownie założyć zgodnie z instrukcją zakładania. Częstotliwość zdejmowania wyrobu w celu przeprowadzenia kontroli skóry, umycia skóry i (lub) opatrzenia rany może różnić się w zależności od indywidualnych potrzeb i zaleceń lekarskich. SIGVARIS GROUP zaleca noszenie wyrobów spodnich z każdym wyrobem uciskowym.

..... **Nie zawiera lateksu** .....

**Uwaga: Należy skonsultować się z lekarzem; wymienione środki ostrożności i przeciwwskazania są jedynie wytycznymi i nie zastępują zaleceń lekarskich.**

# Compreflex Transition: Inelastic Wrap - Calf

---

## **Productbeschrijving:**

De Compreflex Transition Calf is een star compressiehulpmiddel, dat een nauwkeurige compressie biedt van 20–50mmHg van de kuit met behulp van het meetmiddel Accutab. Dit compressiehulpmiddel wordt gecombineerd met de Transition Liner die de huid beschermt en 10–15mmHg compressie voor de voet en enkel biedt.

## **Beoogd Gebruik:**

Starre verbanden zijn hulpmiddelen voor compressietherapie die voor de bovenste en onderste extremiteiten worden gebruikt. Compressietherapie verbetert de veneuze en lymfatische retour, waardoor veneuze en lymfoedeem worden verminderd. Het product is bestemd voor meervoudig gebruik.

## **Indicaties:**

Lymfoedeem, Oedeem, Chronische veneuze ziekte (CVD), Chronische veneuze insufficiëntie (CVI) inclusief, maar niet beperkt tot: ulcus vanwege veneuze stasis, Lipo-oedeem

## **Absolute Contra-Indicaties:**

- Ernstige hartinsufficiëntie (NYHA III-IV)
- Phlegmasia caerulea dolens
- Ernstige PAOD met een van de volgende: ABPI <0,6; enkeldruk <60mmHg; teendruk <30mmHg
- Ernstige diabetische neuropathie met gevoelsverlies of microangiopathie met het risico op huidnecrose
- Compressie van een bestaande arteriële bypass
- Allergie voor het compressiemateriaal

## **Voorzorgsmaatregelen:**

Speciale voorzorgsmaatregelen moeten worden genomen als het gebruik van compressiehulpmiddelen wordt overwogen bij patiënten met borderline indicaties zoals:

- PAOD met een ABPI van >0,6 - <0,9 en/of enkeldruk tussen 60 en 90mmHg
- Patiënten met gecompenseerd hartfalen (NYHA I-II) en veneus of lymfatisch oedeem
- Diabetes mellitus
- Huidziekten met massieve afscheiding of gemengde arterioveneuze ulcus
- Compressiehulpmiddelen ter vermindering van ontsteking, pijn of oedeem bij erysipelas van het been of cellulitis dienen alleen te worden gebruikt in combinatie met een antibacteriële behandeling
- Huidirritaties bij gevoelige patiënten kunnen worden voorkomen door gebruik van een passende huidverzorging onder het compressiehulpmiddel
- Voeringen en verbanden mogen niet direct op de wond worden aangebracht

Behandelingsbeslissingen moeten per geval worden genomen en na een zorgvuldige beoordeling van voordelen en risico's.

Alle ernstige voorvallen die in verband met het product zijn opgetreden, dienen aan de fabrikant en aan de bevoegde instantie gemeld te worden.

## **Indhold:**

- 1 Compreflex Transition Calf
- 1 Paar Transition Liners
- 1 Paar Accutab™ Hulpmiddelen

## **Materiaalsamenstelling:**

- 39% Polyurethaanschuim
- 28% Polyester
- 24% Polyamide
- 5% Katoen
- 4% Elasthan

**Verzorging:**

- Sluit de klittenbanden vóór het wassen
- Om het hulpmiddel te beschermen, moet u deze in een gazen waszak wassen
- In de machine wassen met een fijn wasprogramma en een mild wasmiddel
- Gebruik GEEN bleekmiddelen of wasverzachters
- In de droger bij lage temperatuur drogen. Drogen aan de lucht wordt geadviseerd om de levensduur van het hulpmiddel te behouden
- Uw Compreflex Transition Calf hulpmiddel dient zo vaak als nodig te worden gewassen

**Verzorging Van uw Voeringen:**

- In de machine wassen met een fijn wasprogramma en een mild wasmiddel
- Gebruik GEEN bleekmiddelen of wasverzachters
- In de droger bij lage temperatuur drogen. Drogen aan de lucht wordt geadviseerd om de levensduur van het hulpmiddel te behouden

**Verzorging en Voorzorgsmaatregelen:**

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig en raadpleeg uw zorgverlener bij eventuele gezondheidsproblemen. Uw SIGVARIS GROUP compressiehulpmiddel dient comfortabel te zitten en mag nooit pijn doen. Als u pijn of ongemak voelt, of markeringen op uw huid ziet die wijzen op huidreacties of afknelling, moet u het hulpmiddel onmiddellijk verwijderen en uw arts raadplegen.

**Toepassing:**

1. Breng de meegeleverde voering aan. Voordat u de Compreflex Transition Calf aantrekt, moet u elke band losmaken en terugrollen over de reeds teruggeslote band te voorkomen dat deze in de war raken. Schuif vervolgens, met het rekpaneel aan de voorkant, het hulpmiddel over de voet en trek deze omhoog tot net onder de knie (het hulpmiddeletiket zit aan de achterkant en wijst naar buiten)
2. Leg de banden, te beginnen met de twee banden het dichtst bij de enkel, voorzichtig gesloten over het been zonder compressie uit te oefenen, en zorg daarbij voor minimale bandoverlapping en voorkom openingen tussen de banden. Druk de klittenbanduiteinden van de band stevig tegen de zijanten van het hulpmiddel. Maak de resterende banden op dezelfde manier vast
3. Breng de Accutab hulpmiddelen aan volgens de bij het product geleverde instructies. De Accutab instructies helpen u ook bij de instelling van het optimale compressieniveau
4. Rol bij het uittrekken of verwijderen van het hulpmiddel de banduiteinden terug om een lus te vormen en druk het klittenbanduiteinde van de band terug over zichzelf om te voorkomen dat banden in de war raken. Schuif het hulpmiddel van uw been af en verwijder dan de compressievoering

**Gebruik:**

Hoewel de Compreflex Transition Calf geschikt is om dag en nacht te dragen, dient deze één keer per dag te worden verwijderd om huidhygiëne en wondverzorging uit te voeren. Daarna moet het weer worden aangebracht volgens de aantrekinstructies. De frequentie waarmee het hulpmiddel moet worden verwijderd voor huidcontroles, hygiëne en/of wondverzorging kan variëren afhankelijk van de individuele behoeften en de aanbevelingen van de zorgverlener. SIGVARIS GROUP adviseert bij elk compressiehulpmiddel een voering te dragen.

..... **Niet gemaakt van natuurlijk rubberlatex** .....

**NB: Raadpleeg uw arts; de genoemde voorzorgsmaatregelen en contra-indicaties zijn alleen richtlijnen en geen vervanging voor medisch advies.**

# Compreflex Transition: Inelastic Wrap - Calf

---

## Produktbeskrivelse:

Compreflex Standard Calf er et uelastisk kompressionsprodukt, der giver nøjagtige kompressionsniveauer på 21–46mmHg til læggen vha. måleenheden Accutab. Til dette kompressionsprodukt hører Basic Liner, som er en liner uden kompression, der beskytter huden.

## (Tilsligt) Anvendelse:

Uelastiske bandager er kompressionsbehandlingsprodukter, der anvendes på arme og ben. Kompressionsbehandling forbedrer vene- og lymfesystemets funktion og reducerer ødemer forårsaget af nedsat funktion i vene- og lymfesystemet. Produktet er beregnet til flergangsbrug.

## Indikationer:

Lymfødem, Ødem, Kronisk Venøs Insufficiens, Kronisk Venøs Insufficiens, herunder, men ikke begrænset til: sår grundet venøs stase, Lipødem

## Kontraindikationer:

- Alvorlig hjerteinsufficiens (NYHA III-IV)
- Phlegmasia coerulea dolens
- Alvorlig PAOD med et af følgende: ABPI <0,6; ankeltryk <60mmHg; tåtryk <30mmHg
- Alvorlig diabetisk neuropati med sensorisk tab eller mikroangiopati med risiko for hudnekrose
- Kompression af en eksisterende arteriel bypass
- Allergi over for kompressionsmaterialet

## Forholdsregler:

Der skal træffes særlige forholdsregler, hvis kompressionsproduktet skal anvendes til patienter med grænseindikationer, såsom:

- PAOD med ABPI >0,6 - <0,9 og/eller et ankeltryk på mellem 60 og 90mmHg
- Patienter med kompenseret hjerteinsufficiens (NYHA I-II) og venøst eller lymfatisk ødem
- Diabetes mellitus
- Hudsygdomme med eksudation eller både arterie- og venebetingede sår
- Kompressionsprodukter til reduktion af inflammation, smerter eller benødemer, erysipelas eller cellulitis må kun anvendes i kombination med antibakteriel behandling
- Hudirritationer hos sensitive patienter kan forhindres ved, at der appliceres et passende hudplejemiddel under kompressionsproduktet
- Foringer og bandager må ikke lægges direkte på sår

Behandlingsbeslutninger skal træffes i henhold til hvert enkelt tilfælde og under nøje afvejelse af en benefit-risk-vurdering.

Alle alvorlige hændelser, som optræder i forbindelse med produktet, skal meddeles producenten og den ansvarlige myndighed.

## Indhold:

1 Compreflex Transition Calf

1 Par Transition Liners

1 Sæt Accutab™ enheder

## Materialer:

- 39% Polyurethanskum
- 28% Polyester
- 24% Polyamid
- 5% Bomuld
- 4% Elasthan

**Pleje:**

- Luk velcrolukningerne før vask
- Du beskytter produktet ved at vaske det i en vaskepose
- Maskinvask produktet på skånevask med et mildt vaskemiddel
- Du må IKKE anvende blegemiddel eller skyllemiddel
- Tør i tørretumbler ved en lav varmeindstilling. Lufttørring anbefales for at bevare produktets holdbarhed
- Dit Compreflex Transition Calf-produkt skal vaskes så ofte, det er nødvendigt

**Pleje af Linere:**

- Maskinvask produktet på skånevask med et mildt vaskemiddel
- Du må IKKE anvende blegemiddel eller skyllemiddel
- Tør i tørretumbler ved en lav varmeindstilling. Lufttørring anbefales for at bevare produktets holdbarhed

**Pleje og Forholdsregler:**

Læs disse anvisninger omhyggeligt og konsulter lægen, hvis du har spørgsmål til dit helbred. Dit SIGVARIS GROUP-kompressionsprodukt skal føles behageligt og aldrig gøre ondt. Hvis du oplever smerter, eller ubehag eller synlige mærker på huden, der er tegn på hudreaktioner eller indsnævring, skal du straks tage produktet af og konsultere din læge.

**Påtagning:**

1. Tag den vedlagte liner på. Før påtagningen af Compreflex Standard Calf, løsnes hver rem, som rulles tilbage til udgangspunktet for at forhindre sammenfiltring. Dernæst trækker du med strækpanelet fortil kompressionsproduktet over foden, og trækker det op til lige under knæet (produktets mærkat skal vende bagud og udad)
2. Begynd med de to remme nærmest anklen og luk dem forsigtigt over benet uden at påføre kompression, idet du sørger for, at der er minimal overlappning og ingen mellemrum mellem remmene. Tryk nu velcrolukningen i enden af remmen forsvarligt fast på siden af produktet. Fortsæt med at lukke de resterende remme på samme måde
3. Påfør Accutab-enhederne vha. anvisningerne, der er vedlagt produktet. Accutab-anvisningerne vil også vejlede dig om, hvordan man opnår det optimale kompressionsniveau
4. Ved aftagning af kompressionsproduktet rulles remmenes ender tilbage, så de danner en løkke, hvorefter du trykker remmens klæbende ende ned på sig selv for at forhindre sammenfiltring. Træk kompressionsproduktet af benet og fjern nu kompressionsforingen

**Anvendelse:**

Selvom Compreflex Standard Calf er egnet til at blive båret både dag og nat, bør kompressionsproduktet fjernes en gang om dagen, så du kan blive vasket og eventuel sårbehandling kan udføres. Kompressionsproduktet skal dernæst påføres igen i henhold til påtagningsanvisningerne. Hyppigheden for aftagning af produktet mht. hudkontrol, hygiejne og/eller sårbehandling kan variere i henhold til pågældende persons behov og den ordinerende læges anbefalinger. SIGVARIS GROUP anbefaler, brug af liner sammen med kompressionsproduktet.

..... **Indeholder ikke naturligt gummilatex** .....

**Bemærk: Konsulter din læge; de angivne forholdsregler og kontraindikationer er kun retningslinjer og erstatter ikke lægelig rådgivning.**

# Compreflex Transition: Inelastic Wrap - Calf

---

## Tuotekuvaus:

Compreflex Transition Calf on joustamaton kompressiotuki, jolla voidaan toteuttaa pohkeeseen tarkat kompressiotasot 21–46mmHg käyttäen Accutab-kiinnikkeitä. Tämän kompressiotuen kanssa käytetään Transition Liner -suojusta, joka suojaaa ihoa ja muodostaa 10–15mmHg:n puristuksen jalkaan ja nilkkaan.

## Käyttötarkoitus:

Joustamattomat tuet ovat ylä- ja alaraajoissa käytettäviä kompressiohoitovälineitä. Kompressiohoito edistää veren ja imunesteen virtausta vähentäen näin laskimoperäistä ja lymfaattista turvotusta. Tuote on tarkoitettu käytettäväksi useammin kuin kerran.

## Käyttöaiheet:

Lymfedeema, Turvotus, Krooninen laskimosairaus, Krooninen laskimovajaatoiminta mukaan lukien muun muassa: laskimoperäinen säärihaava, Lipödeema

## Ehdottomat Vasta-aiheet:

- Vaikea sydämen vajaatoiminta (NYHA III–IV)
- Phlegmasia coerulea dolens
- Vaikea alaraajojen tukkiva valtimotauti, johon liittyy jokin seuraavista: ABI-indeksi <0,6; nilkkapaine <60mmHg; varvaspaine <30mmHg
- Vaikea diabeettinen neuropatia, johon liittyy tunnottomuutta tai mikroangiopatiaa ja ihonekroosin riski
- Olemassa olevan valtimon ohituksen kompressio
- Allergia kompressiomateriaalille

## Varotoimet:

Erityisiä varotoimenpiteitä on noudatettava, jos kompressiotukea halutaan käyttää potilailla, joilla on jokin seuraavista:

- Alaraajojen tukkiva valtimotauti ja ABI-indeksi >0,6 - <0,9 ja/tai nilkkapaine 60–90mmHg
- Potilaat, joilla on kompensoitunut sydämen vajaatoiminta (NYHA I–II) laskimoperäinen turvotus tai lymfaturvotus
- Diabetes mellitus
- Ihosairaudet, joihin liittyy eksudaatiota, tai laskimo- ja valtimoperäinen haava
- Kompressiotukia saa käyttää alaraajaruusun tai selluliitin yhteydessä ilmenevän tulehduksen, kivun tai turvotuksen lieventämiseen vain yhdistettynä antibakteeriseen hoitoon
- Ihon ärsytystä voidaan herkillä potilailla estää käyttämällä asianmukaisia ihonhoitotuotteita kompressiotuen alla
- Suojuksia ja tukia ei saa asettaa suoraan haavan päälle

Hoitopäätökset on tehtävä tapauskohtaisesti ja hoidon mahdolliset hyödyt ja riskit on arvioitava huolellisesti.

Kaikista tämän tuotteen yhteydessä esiintyneistä vakavista tapahtumista on ilmoitettava valmistajalle ja toimivaltaiselle viranomaiselle.

## Sisältö:

- 1 Compreflex Transition Calf
- 1 Pari transition-suojuksia
- 1 Sarja Accutab Devices™ -Kiinnittimiä

## Materiaali:

- 39% Polyuretaanivaahtomuovi
- 28% Polyesteri
- 24% Polyamidi
- 5% Puuvilla
- 4% Elasthan

**Huolto:**

- Kiinnitä tarranauhat pesun ajaksi
- Suojaa tukea pesemällä se pesupussissa
- Käytä hellävaraista konepesuohjelmaa ja mietoa pesuainetta
- ÄLÄ käytä valkaisuaineita tai pyykinhuuhteluaineita
- Jos kuivaat tuotteen kuivausrummussa, valitse alhainen lämpötila. Suosittelemme tuotteen ilmakeuivausta pitkän käyttöiän takaamiseksi
- Pese Compreflex Transition Calf aina tarvittaessa

**Suojusten Huolto:**

- Käytä hellävaraista konepesuohjelmaa ja mietoa pesuainetta
- ÄLÄ käytä valkaisuaineita tai pyykinhuuhteluaineita
- Jos kuivaat tuotteen kuivausrummussa, valitse alhainen lämpötila. Suosittelemme tuotteen ilmakeuivausta pitkän käyttöiän takaamiseksi

**Huolto ja Varoitukset:**

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja ota yhteyttä hoitoalan ammattilaiseen, jos sinulla on hoitoon liittyviä kysymyksiä. SIGVARIS GROUP-kompressiotuen pitää olla mukava päällä eikä sen käyttö saa koskaan aiheuttaa kipua. Jos tuotteen käyttö aiheuttaa kipua tai tuntuu epämurkavalta tai jos se jättää ihoon näkyviä jälkiä, jotka viittaavat ihoreaktioon tai kiristykseen, riisu vaate välittömästi ja ota yhteyttä lääkäriin.

**Pukeminen:**

1. Pue mukana toimitettu suojuus jalkaan. Ennen Compreflex Transition Calf -tuen pukemista irrota tarranauhat ja rullaa ne itsensä ympärille, jotta ne eivät pääse tarttumaan toisiinsa. Vedä tuki jalan yli niin, että sen yläreuna jää polven alapuolelle. Joustopaneelin on oltava tuen etupuolella, jolloin tuen merkkipappu on jalan takapuolella
2. Kiinnitä tarranauhat löyhästi aloittaen lähinnä nilkkaa olevista kahdesta nauhasta. Varmista, että nauhat menevät mahdollisimman vähän päällekkäin ja että niiden väliin ei jää tilaa. Paina tarranauhojen päät tiukasti tukeen. Kiinnitä kaikki nauhat samalla tavalla
3. Kiinnitä Accutab Devices -kiinnittimet noudattaen niiden mukana toimitettuja ohjeita. Accutab-kiinnittimien mukana toimitetussa ohjeessa kerrotaan myös, kuinka saavutat haluamasi kompressiotason
4. Kun haluat riisua tuen, rullaa tarranauhat kiinni ja kiinnitä niiden pää itseensä niin, että tarranauhat eivät pääse tarttumaan toisiinsa. Vedä tuki pois jalasta ja riisu suojuus

**Käyttö:**

Vaikka Compreflex Transition Calf soveltuu käytettäväksi päivällä ja yöllä, se on riisuttava kerran vuorokaudessa, jotta iho voidaan puhdistaa ja mahdolliset haavat hoitaa. Tuki on sen jälkeen puettava uudelleen annettuja ohjeita noudattaen. Se, kuinka usein tuki on riisuttava ihon tarkastamista, hygienian varmistamista ja/tai haavojen hoitamista varten, riippuu käyttäjän yksilöllisistä tarpeista sekä kompressiohoidon määrääjän suosituksista. SIGVARIS GROUP suosittelee käyttämään tuen alla aina suojusta.

**Ei sisällä luonnonkumia**

**Huomautus: Neuvottele hoitavan lääkärin kanssa. Mainitut varoitimet ja vasta-aiheet ovat vain suuntaa-antavia eivätkä korvaa lääkärin neuvoja.**

# Compreflex Transition: Inelastic Wrap - Calf

---

## Описание:

Жесткий компрессионный бандаж Compreflex Transition Calf обеспечивает регулируемую по интенсивности компрессию голени в диапазонах 21–46мм.рт.ст. с использованием ярлычков Accutab. Данное изделие используется вместе с подкладкой Transition Liner, которая защищает кожу и оказывает давление на стопу, лодыжку и голень в диапазоне 10–15мм.рт.ст.

## Целевое Применение:

Жесткий бандаж используется в компрессионной терапии для фиксации верхних и нижних конечностей. Компрессионная терапия направлена на нормализацию работы венозной и лимфатической системы, снижение венозного и лимфатического отека. Для многократного использования.

## Показания к Использованию:

Лимфатический отек, Отек, Хроническое заболевание вен (ХЗВ), Хроническая венозная недостаточность (ХВН), включая язвы вследствие застоя венозной крови, Жировой отек

## Абсолютные Противопоказания:

- Тяжелая сердечная недостаточность (Нью-Йоркская кардиологическая ассоциация III-IV)
- Болезненная синяя эдема
- Тяжелые окклюзионные заболевания периферических артерий (ОБПА) с лодыжечно-плечевым индексом давления (ЛИПД) <0,6, давлением на лодыжку <60мм.рт.ст., давлением на пальцы <30мм.рт.ст
- Тяжелая диабетическая невропатия с потерей чувствительности или микроангиопатия с риском некроза кожи
- Компрессия существующего артериального шунта
- Аллергия на компрессионный материал

## Меры Предосторожности:

Особые меры предосторожности должны быть приняты, если компрессионные изделия используются пациентами с пограничными признаками, а именно:

- окклюзионными заболеваниями периферических артерий (ОБПА) с лодыжечно-плечевым индексом давления (ЛИПД) >0,6 - <0,9 и/или давлением на лодыжку 60–90мм.рт.ст
- Пациенты с компенсированной сердечной недостаточностью (NYHA I-II) и венозным или лимфатическим отеком
- сахарным диабетом
- Кожные заболевания с выпотом или смешанные артерио-венозные язвы
- Компрессионные изделия для уменьшения воспаления, боли или отеков при рожистом воспалении ног или целлюлите следует использовать только в сочетании с антибактериальным лечением
- Раздражения кожи у чувствительных пациентов можно предотвратить путем соответствующего ухода за кожей под компрессионным изделием
- Подкладки и ремни не должны перекрывать открытые раны

Терапия должна назначаться индивидуально и с учетом тщательной оценки соотношения «риск/польза»

Об всех серьезных происшествиях, возникших в связи с использованием данного изделия, следует сообщать производителю и в ответственные инстанции.

## Содержание:

1 бандаж для голени Compreflex Transition Calf

1 пара подкладок Transition Liners

1 набор ярлычков Accutab™

## Состав Материала:

- 39% Пенополиуретан
- 28% Полиэстер
- 24% Полиамид
- 5% Хлопок
- 4% Эластан



# Инструкция по применению и уходу

## Уход за Изделием:

- Проденьте застежку в петли перед стиркой
- Для защиты изделия рекомендуется стирать его в специальном мешке
- Стирка должна осуществляться в деликатном режиме с использованием мягкодействующего моющего средства
- НЕ используйте отбеливатели или кондиционеры для белья
- Сушить при низкой температуре. Для продления срока службы изделия рекомендуется использовать сушку воздухом
- Рекомендуется стирать бандаж Compreflex Transition Calf так часто, как требуется

## Уход за Подкладками:

- Стирка должна осуществляться в деликатном режиме с использованием мягкодействующего моющего средства
- НЕ используйте отбеливатели или кондиционеры для белья
- Сушить при низкой температуре. Для продления срока службы изделия рекомендуется использовать сушку воздухом



## Меры Предосторожности:

Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с инструкцией по применению и проконсультируйтесь с вашим лечащим врачом в случае каких-либо проблем со здоровьем. Используемое вами компрессионное изделие Sigvaris не должно вызывать дискомфорта или осложнений. При наличии дискомфорта, болевых ощущений или видимых кожных реакций немедленно прекратите использование компрессионного изделия и обратитесь к врачу.

## Применение:

1. Наденьте идущую в комплекте подкладку. Прежде чем надеть бандаж Compreflex Transition Calf, отстегните каждый ремень и сверните их для предотвращения запутывания. Далее разместите эластичную форму в виде чашечки спереди, натяните бандаж на ногу и подтяните его вверх, разместив чуть ниже колена (ярлычок изделия будет располагаться сзади лицевой стороной наружу)
2. Начиная с двух ремней, ближайших к лодыжке, аккуратно оборачивайте ремни ближе к ноге, не прилагая усилий, следя за тем, чтобы ремни не шли внахлест и между ними не образовывались зазоры. Зафиксируйте каждый ремень, используя застежки по бокам. Выполняйте процедуру до тех пор, пока все ремни не будут закреплены указанным выше способом
3. 4. Используя ярлычки Accutab, завершите затягивание ремней, следуя приведенной во вкладыше к ярлычкам инструкции. Приведенные во вкладыше инструкции также позволят достичь оптимального уровня компрессии
4. При стягивании или снятии изделия отогните концы ремня назад, чтобы образовалась петля, и зафиксируйте его, используя застежку, чтобы предотвратить спутывание ремней. Снятое изделие с ноги и после снимите подкладку

## Использование:

Поскольку бандаж Compreflex Transition Calf подходит для постоянного использования, рекомендуется снимать изделие один раз в день, чтобы дать коже отдохнуть и обработать место компрессии. По окончании процедур повторно наденьте изделие, следуя инструкциям. Частота снятия изделия для проверки состояния кожи, гигиены и/или обработки места растяжения может варьироваться в зависимости от индивидуальных нужд и медицинских предписаний. Рекомендуется также использовать специальную защитную подкладку при ношении бандажа.

..... **Не содержит натуральный каучуковый латекс** .....

**Примечание:** Проконсультируйтесь с врачом; меры предосторожности и перечисленные противопоказания являются ориентировочными и не заменяют консультацию у врача.

# Compreflex Transition: Inelastic Wrap - Calf

---

## Gaminio Aprašymas:

„Compreflex Transition Calf“ yra neelastinė kompresinė priemonė, užtikrinanti tikslią 21–46mmHg blauzdos kompresiją, naudojant matavimo įtaisą „Accutab“. Ši kompresinė priemonė naudojama kartu su kojine „Transition Liner“, kuri apsaugo odą ir spaudžia pėdą ir kulkšnij 10–15mmHg stiprumu.

## Paskirtis:

Neelastiniai įtvarai yra kompresinės terapijos priemonės, naudojamos ant viršutinių ir apatinių galūnių. Kompresinė terapija gerina veninio kraujo ir limfos apytaką, mažindama veninę ir limfinę edemą. Gaminys skirtas daugkartiniam naudojimui.

## Indikacijos:

Limfoedema, Edema, Lėtinė venų liga (LVL), Lėtinis venų nepakankamumas (LVN), įskaitant, be kita ko, opas dėl venostazės, Lipoedema

## Absoliučios Kontraindikacijos:

- Sunkus širdies nepakankamumas (NYHA III–IV)
- Phlegmasia coerulea dolens
- Sunki PAOL, esant bet kuriai iš šių sąlygų: KŽI <0,6; kulkšnies spaudimas <60mmHg; kojos nykščio spaudimas <30mmHg
- Sunki diabetinė neuropatija, esant jutimų praradimui, arba mikroangiopatija, esant odos nekrozės rizikai
- Esamo arterinio šunto kompresija
- Alergija kompresinei medžiagai

## Atsargumo Priemonės:

Būtina imtis specialių atsargumo priemonių, jeigu svarstoma kompresinį įtvarą naudoti pacientams, turintiems ribinių indikacijų, pavyzdžiui:

- PAOL, kai KŽI yra >0,6 - <0,9 ir (arba) kulkšnies spaudimas nuo 60 iki 90mmHg
- Pacientai, sergantys kompensuotu širdies nepakankamumu (NYHA I-II) ir venine arba limfine edema
- Cukrinis diabetas
- Odos ligos, kurioms būdingas šlapiavimas arba mišrios arterinės ir veninės opos
- Kompresines priemones, skirtas mažinti uždegimą, skausmą arba edemą sergant kojų rože arba celiulitu, galima naudoti tik kartu su antibakteriniu gydymu
- Odos dirginimo jautriems pacientams galima išvengti naudojant tinkamą odos priežiūros priemonę po kompresine priemone
- Kojinių ir įtvarų negalima dėvėti tiesiai ant žaizdų

Sprendimus dėl gydymo reikia priimti išnagrinėjus kiekvieną atvejį atskirai ir atidžiai įvertinus naudos ir rizikos santykį.

Apie visus rimtus su gaminiu susijusius įvykius reikia pranešti gamintojui ir kompetentingai institucijai.

## Turinys:

- 1 „Compreflex Transition Calf“
- 1 Kojinių „Transition Liner“ pora
- 1 „Accutab Devices™“ Komplektas

## Medžiagos Sudėtis:

- 39% Porolonas
- 28% Poliesteris
- 24% Poliamidas
- 5% Medvilnė
- 4% Elasthan

**Priežiūra:**

- Prieš skalbdami uždarykite visas auseles su lipukais
- Kad apsaugotumėte įtvarą, prieš skalbdami įdėkite jį į tinklinį skalbimo maišelį
- Skalbkite skalbyklėje, naudodami neintensyvų ciklą ir švelnų ploviklį
- NENAUDOKITE baliklių arba minkštiklių
- Džiovindami džiovyklėje, nustatykite nedidelę temperatūrą. Kad įtvaras tarnautų ilgiau, rekomenduojama džiovinti ore
- „Compreflex Transition Calf“ skalbkite tada, kai reikia

**Kojinių Priežiūra:**

- Skalbkite skalbyklėje, naudodami neintensyvų ciklą ir švelnų ploviklį
- NENAUDOKITE baliklių arba minkštiklių
- Džiovindami džiovyklėje, nustatykite nedidelę temperatūrą. Kad kojines tarnautų ilgiau, rekomenduojama džiovinti ore

**Priežiūra ir Atsargumo Priemonės:**

Atidžiai perskaitykite šias instrukcijas ir pasikonsultuokite su sveikatos priežiūros specialistu, jeigu turite klausimų dėl sveikatos. SIGVARIS GROUP kompresinis įtvaras turi būti jums patogus ir niekada nekelti skausmo. Jeigu jaučiate skausmą ar nepatogumą arba ant odos pastebite žymių, bylojančių apie odos reakciją arba per didelį suveržimą, iš karto nusiimkite įtvarą ir pasitarkite su gydytoju.

**Uždėjimas:**

1. Užmaukite pakuotėje esančią kojinę. Prieš užmaudami „Compreflex Transition Calf“, atkabinkite ir atlenkite atgal kiekvieną dirželį, kad jie nesusimazgytų. Paskui, laikydami tampriąją dalį nukreiptą į priekį, užmaukite įtvarą per pėdą ir užtraukite iki vietos žemiau kelio (įtvaro etiketė turi būti gale, nukreipta į išorę)
2. Pradėdami nuo dviejų dirželių arčiausiai kulknies, švelniai užsekite dirželius virš kojos, nenaudokite spaudimo; žiūrėkite, kad dirželiai minimaliai persidengtų ir kad tarp jų nebūtų tarpų. Tvirtai įspauskite dirželių galus su kabliukais į įtvaro šonus. Toliau tvirtinkite kitus dirželius tokiu pačiu būdu
3. Panaudokite „Accutab Devices“ pagal įtaiso lapelyje nurodytas instrukcijas. „Accutab“ instrukcijos taip pat padės jums nustatyti optimalų kompresijos lygį
4. Nusiimdami įtvarą, atlenkite dirželių galus atgal, kad susidarytų kilpa, ir įspauskite galą su kabliuku į patį dirželį, kad dirželiai nesusipainiotų. Nusimaukite įtvarą nuo kojos, paskui nusimaukite kompresinę kojinę

**Naudojimas:**

Nors „Compreflex Transition Calf“ tinka dėvėti tiek dieną, tiek naktį, kartą per parą jį reikia nuimti, kad būtų galima pasirūpinti odos higiena ir žaizdomis. Paskui reikia vėl jį užsidėti pagal uždėjimo instrukcijas. Įtvaro nuėmimo dėl odos priežiūros, higienos ir (arba) žaizdų priežiūros dažnumas gali skirtis priklausomai nuo asmens poreikių ir priemonę skyrusio specialisto rekomendacijų. „SIGVARIS GROUP“ rekomenduoja su kiekviena kompresine priemone naudoti kojines.

..... **Pagaminta nenaudojant natūraliojo kaučiuko latekso** .....

**Pastaba: Konsultuokitės su gydytoju; išvardytos atsargumo priemonės ir kontraindikacijos yra tik rekomendacinio pobūdžio ir nepakeičia mediko konsultacijos.**

# Compreflex Transition: Inelastic Wrap - Calf

---

## Opis Izdelka:

Compreflex Transition Calf je neelastični kompresijski pripomoček, ki zagotavlja natančne stopnje kompresije za meča v vrednostih 21–46mmHg ob uporabi merilnega pripomočka Accutab. Ta kompresijski pripomoček se uporablja skupaj z izdelkom Transition Liner, ki zagotavlja zaščito kože in omogoča kompresijo 10 do 15mmHg na stopalu in gležnju.

## Predvidena uporaba:

Neelastični ovojji so pripomočki za kompresijsko zdravljenje za uporabo na zgornjih in spodnjih okončinah. Kompresijsko zdravljenje izboljšuje venski in limfni pretok ter zmanjša pojav otekanja ven in limfedema. Izdelek je namenjen večkratni uporabi.

## Indikacije:

Limfedem, Edem, Kronična venska bolezen (CVD), Kronična venska insuficienca (CVI), ki med drugim vključuje razjedo zaradi venskega zastoja, Lipoedem

## Absolutne Kontraindikacije:

- Huda srčna insuficienca (NYHA III–IV)
- Phlegmasia coerulea dolens
- Huda periferna arterijska okluzivna bolezen (PAOD) z eno od naslednjih značilnosti: ABPI < 0,6; tlak na gležnju < 60mmHg; tlak na nožnem prstu < 30mmHg
- Huda diabetična nevropatija s senzorično izgubo ali mikroangiopatija s tveganjem kožne nekroze
- Kompresija obstoječega arterijskega obkoda
- Alergija na material kompresijskega pripomočka

## Previdnostni Ukrepi:

Posebne previdnostne ukrepe je treba sprejeti, če kompresijske pripomočke uporabljajo bolniki z mejnimi indikacijami, kot so:

- PAOD z ABPI >0,6 - <0,9 in/ali tlakom na gležnju med 60 in 90mmHg
- Bolniki s kompenziranim srčnim popuščanjem (NYHA I-II) in venskim ali limfatičnim edemom
- Sladkorna bolezen
- Kožne bolezni z izcedkom ali mešana arteriovenska razjeda
- Pri erizipelu na nogi ali celulitisu je treba kompresijske pripomočke za zmanjšanje vnetja, bolečine ali edema uporabljati samo skupaj z antibakterijskim zdravljenjem
- Kožna vnetja pri občutljivih bolnikih je mogoče preprečiti z ustrezno nego kože pod kompresijskim pripomočkom
- Podlog in ovojev ni dovoljeno uporabljati neposredno na ranah

Odločitve o zdravljenju je treba sprejeti za vsak primer posebej na podlagi skrbne ocene razmerja med koristmi in tveganjem.

Vse težje incidente v zvezi z izdelkom je treba prijaviti proizvajalcu in pristojnim organom.

## Vsebina:

- 1 Pripomoček Compreflex Transition Calf
- 1 Par podlog transition
- 1 Komplet pripomočkov Accutab Devices™

## Sestava:

- 39% Poliuretanske Pene
- 28% Poliestra
- 24% Poliamid
- 5% Bombaža
- 4% Elastana

**Nega:**

- Pred pranjem zaprite vse ježke in zavihke z zanko
- Da zaščitite pripomoček, ga pred pranjem položite v mrežico za pranje perila
- Strojno pranje s programom za občutljivo perilo in blagim detergentom
- NE UPORABLJAJTE belila ali mehčalca
- Sušite v sušilnem stroju pri nizki temperaturi. Za daljšo življenjsko dobo izdelka se priporoča sušenje na zraku
- Pripomoček Compreflex Transition Calf operite tako pogosto, kot je potrebno

**Nega Podlog:**

- Strojno pranje s programom za občutljivo perilo in blagim detergentom
- NE UPORABLJAJTE belila ali mehčalca
- Sušite v sušilnem stroju pri nizki temperaturi. Za daljšo življenjsko dobo izdelka se priporoča sušenje na zraku

**Opozorila in Previdnostni Ukrepi Proizvajalca:**

Skrbno preberite ta navodila in se v primeru zdravstvenih vprašanj posvetujete z zdravnikom. Vaš pripomoček SIGVARIS GROUP mora biti udoben in vam ne sme nikoli povzročati bolečine. Če čutite bolečino ali neudobje ali če na koži ostanejo vidne sledi, ki kažejo na kožno reakcijo ali konstrikcijo, pripomoček nemudoma odstranite in se posvetujte z zdravnikom.

**Namestitev:**

1. Namestite priloženo podlogo. Pred namestitvijo pripomočka Compreflex Transition Calf sprostite vse trakove in jih zavihajte nazaj, da preprečite njihovo zapletanje. Potegnite pripomoček čez stopalo do mesta tik pod kolenom, pri čemer je raztegljiva ploskev spredaj, etiketa izdelka pa se nahaja zadaj in je obrnjena navzven
2. Začnite s trakovima, ki sta najbližje gležnju, in previdno zapirajte trakove čez nogo brez uporabe kompresije, pri čemer poskrbite za čim manjše prekrivanje trakov in odsotnost vrzeli med njimi. Konce trakov z ježki trdno pritisnite ob stran pripomočka. Preostale trakove prčvrstite na enak način
3. Uporabite pripomočke Accutab na podlagi navodil, ki so priložena izdelku. Navodila za Accutab vam bodo tudi svetovala, kako doseči optimalno stopnjo kompresije
4. Pri nameščanju ali odstranjevanju pripomočka zavihajte konce trakov nazaj, da tvorijo zanko ter prepognite konec traku z ježkom nazaj, da preprečite zapletanje trakov. Pripomoček potegnite z noge in odstranite kompresijski podlogo

**Uporaba:**

Čeprav lahko pripomoček Compreflex Transition Calf uporabljate tako podnevi kot ponoči, ga je treba enkrat dnevno odstraniti ter poskrbeti za nego kože in oskrbe morebitne rane. Nato ga je treba ponovno namestiti v skladu z navodili za namestitev. Pogostost odstranjevanja pripomočka zaradi preverjanja stanja kože, higiene in/ali oskrbe rane se lahko razlikuje glede na potrebe posameznika in priporočila osebe, ki je predpisala njegovo uporabo. SIGVARIS GROUP pri vsakem kompresijskem pripomočku priporoča uporabo podloge.

..... **Ne vsebuje naravne gume (lateksa)** .....

**Opomba: Posvetujte se s svojim zdravnikom. Navedeni previdnostni ukrepi in kontraindikacije so samo smernice, ki ne morejo nadomestiti zdravniškega nasveta.**

# Compreflex Transition: Inelastic Wrap - Calf

## Ürün Tanımı:

Compreflex Transition Calf, ölçüm cihazı Accutab'ı kullanarak baldırda 21–46mmHg seviyelerinde doğru bir kompresyon sağlayan ve elastik olmayan bir kompresyon giysisidir. Bu kompresyon cihazı cilt için koruma sağlayan ve ayak bileğine 10–15mmHg basınç uygulayabilen Transition Liner ile birlikte kullanılır.

## Kullanım Amacı:

Elastik olmayan sargılar, kollarda ve bacaklarda kullanılmak amacıyla geliştirilen kompresyon tedavisi giysileridir. Kompresyon terapisi venöz ve lenfatik dönüşleri geliştirerek, venöz ve lenfatik ödemleri azaltır. Ürün birden çok defa kullanılmak için tasarlanmıştır.

## Endikasyonlar:

Lenfödem, Ödem, Kronik Venöz Hastalığı (KVH), Kronik Venöz Yetmezliği (KVY) örneğin: Venöz yetmezlik nedeniyle ülser, Lipoidemi

## Mutlak Kontrendikasyonlar:

- Ciddi kalp yetmezliği (NYHA III-IV)
- Phlegmasia coerulea dolens
- Şu semptomlardan birini gösteren ciddi PAH: ABI < 0,6; ayak bileği basıncı < 60mmHg; ayak parmağı basıncı < 30mmHg
- Deri nekrozu riski olan mikroanjyopati veya duyuşsal kaybı olan ciddi diyabetik nöropati
- Mevcut bir arteriyel bypass'a kompresyon
- Kompresyon malzemesine karşı alerji

## Önlemler:

Aşağıda yer alan endikasyon sınırlarında olan hastalarda, kompresyon giysilerinin kullanılması düşünüldüğünde özel önlemler alınmalıdır:

- ABI değeri >0,6 - <0,9 ve/veya bilek basıncı 60 ila 90mmHg olan PAH
- Kompanse kalp yetmezliği (NYHA I-II) ve venöz veya lenfatik ödem hastaları
- Şeker hastalığı
- Eksüdasyonlu cilt hastalıkları veya karışık arteriyo-venöz ülser
- Bacakta yılançık (erizipel) veya selülit durumunda inflamasyon, ağrı veya ödemi azaltmaya yönelik kompresyon giysileri sadece antibakteriyel tedavi ile birlikte kullanılmalıdır
- Hassas hastalardaki cilt tahrişini engellemek için kompresyon giysisinin kullanımından önce uygun bir cilt bakım ürünü uygulanmalıdır
- Astarlar ve sargılar, doğrudan yaraya temas etmemelidir

Tedavi kararları her vakada duruma özel olarak ve dikkatli bir fayda-risk değerlendirilmesi göz önüne alınarak verilmelidir.

A termékkel kapcsolatosan fellépő összes súlyos incidenszt jelenteni kell a gyártónak és az illetékes hatóságnak.

## İçindekiler:

- 1 Compreflex Transition Calf / Diz altı
- 1 Çift Transition Liner
- 1 Set Accutab Devices™ Cihazısı

## Malzeme Bileşimi:

- %39 Poliüretan köpük
- %28 Polyester
- %24 Poliamid
- %5 Pamuk
- %4 Elastan

**Bakım:**

- Yıkamaya başlamadan önce cırt bant şeritleri kapatın
- Giysiye korumak için yıkama sırasında file çamaşır torbasına yerleştirin
- Yumuşak bir deterjanla makinede ve hassas programda yıkayın
- Beyazlatıcı veya yumuşatıcı KULLANMAYIN
- Düşük ısı ayarında, tamburlu kurutma yapılabilir. Giysinin ömrünün uzun olması için havayla (açık havada) kurutma önerilir
- Compreflex Transition Calf cihazınız gerektiği kadar sık yıkanmalıdır

**Astarlarınız İçin Bakım:**

- Yumuşak bir deterjanla makinede ve hassas programda yıkayın
- Beyazlatıcı veya yumuşatıcı KULLANMAYIN
- Düşük ısı ayarında, tamburlu kurutma yapılabilir. Giysinin ömrünün uzun olması için havayla (açık havada) kurutma önerilir

**Bakım & Uyarılar:**

Lütfen bu talimatları dikkatle okuyun ve sağlığınızla ilgili endişeleriniz varsa tıp uzmanınıza danışın. SIGVARIS GROUP kompresyon giysisiz konforlu olmalıdır ve asla acı ağrı vermemelidir. Bir ağrı, rahatsızlık hissederseniz veya cildinizde cilt tepkilerine veya sıkışmaya işaret eden görünür izler varsa giysiyi hemen çıkarın ve doktorunuza danışın.

**Uygulama:**

1. İlk önce içeriğinde yer alan astarı giyin. Compreflex Transition Calfı uygulamadan önce her bir cırt bantı açın ve dolaşmasını engellemek için kendi üzerine geriye doğru sarın. Daha sonra, germe paneli öne gelecek biçimde giysiyi ayağınızdan geçirerek giyin ve dizin altına kadar çekin (giysi etiketi arkada, dışarı bakar konumda olmalıdır)
2. Ayak bileğine en yakın iki banttan başlayarak kompresyon uygulamadan şeritleri kapalı biçimde bacağın üzerine yerleştirin, bantların minimum düzeyde üst üste geldiğinden ve bantlar arasında hiçbir boşluk olmadığından emin olun. Bantların cırt cırtlı uçlarını sıkıca giysinin yan taraflarına bastırın. Kalan bantları da aynı biçimde güvenli şekilde sabitleyin
3. Ürün ile birlikte verilen talimatları kullanarak Accutab Device'ları uygulayın. Accutab talimatları ayrıca optimum kompresyon seviyesini elde etmeniz için de size yol gösterecektir
4. Giysiyi çıkarırken bant uçlarını geriye doğru sarak bir ilmek (yuvarlak) oluşturun ve bantın cırt cırtlı ucunu kendi üzerine bastırarak bantların dolanmasını engelleyin. Giysiyi kaydırarak bacağınızdan çıkarın, sonra kompresyon astarını çıkarın

**Kullanım:**

Compreflex Transition Calf hem gündüz hem gece giyilebilir, ancak cildin hijyeni ve eğer uygulaniyorsa yara bakımı için giysinin günde bir defa çıkarılması gereklidir. Daha sonra takma talimatlarına uygun olarak yeniden takılmalıdır. Cilt kontrolleri, hijyen ve/veya yara bakımı için giysinin çıkarılma sıklığı, kişinin ihtiyaçlarına ve ürün tüvsiye eden uzmanın önerilerine göre değişebilir. SIGVARIS GROUP her kompresyon cihazıyla birlikte bir astar kullanılmasını önerir.

..... Doğal lastik lateksten imal edilmemiştir .....

**Not: Doktorunuza danışın; listelenen uyarılar ve kontrendikasyonlar sadece bilgi içindir ve tıbbi önerilerin yerini tutmaz.**

# Compreflex Transition: Inelastic Wrap - Calf

---

## 製品概要:

コンプレフレックス・トランジション(下腿用)は非弾性圧迫器具で、圧迫力調整器具アキュタブ™を使用して、ふくらはぎに 20~30、30~40、あるいは 40~50mmHg の正確な圧迫圧を掛けることができます。アキュタブ™ はRAL規格で定められた 21-46mmHgの圧迫力を標準としています。コンプレフレックス・トランジション(下腿用)は、皮膚を保護するためのトランジション・ライナー(足、足首、ふくらはぎの各圧迫力:10~15mmHg)と組み合わせて使用します。

## 使用目的:

非弾性ラップは圧迫療法用として上肢、および下肢に使用する器具です。圧迫療法は静脈血やリンパ液の還流を促し、静脈性浮腫、およびリンパ浮腫を軽減します。この製品は複数回の使用が可能な製品です。

## 適応症:

リンパ浮腫、浮腫、慢性静脈疾患(CVD)、下腿静脈うっ滞性潰瘍を含む(但し、これに限定しない)慢性静脈不全症(CVI)、脂肪浮腫

## 絶対禁忌:

- 重篤な心不全(NYHA分類 III ~ IV度)
- 有痛性青股腫
- 次のいずれかを示す重篤な閉塞性動脈硬化症
- ABPI(上腕・足関節血圧比) $<0.6$ 、足関節血圧  $<60\text{mmHg}$ 、足趾血圧  $<30\text{mmHg}$
- 感覚鈍麻を伴う重篤な糖尿病性ニューロパチー、あるいは皮膚壊死の危険のある細小血管障害
- 既存の動脈バイパスの狭窄
- 圧迫素材に対するアレルギー

## 注意事項:

次の様な症状の境界線上にある患者に対しラップの使用を検討する場合は、特にご注意下さい。

- ABPI  $>0.6$  -  $<0.9$  の閉塞性動脈硬化症および/または足関節血圧が 60 ~ 90mmHg
- 代償性心不全(NYHA I-II)および静脈性浮腫またはリンパ浮腫のある患者
- 真性糖尿病
- 浸出液のある皮膚病または細動脈静脈混合性潰瘍
- 足の丹毒または蜂巣炎が原因の炎症、痛みまたは浮腫の軽減のためにラップを使用する場合は、必ず抗菌治療と組合せて使用して下さい。
- 敏感肌患者の皮膚炎は、ラップの下に適切なスキンケアを行うことにより予防できます。
- ライナーとラップは創傷に直接着用しないで下さい。

治療の決定は症例ごとに慎重にベネフィット・リスク評価をしつつ行って下さい。

本製品に関連して発生したあらゆる重大な事故は、製造業者および関係当局に対して報告しなければなりません。

## 包装:

コンプレフレックス・トランジション(下腿用) 1点

トランジション・ライナー 1組

アキュタブ™(圧迫力調整器具) 1セット

## 原材料:

- 39% ポリウレタンフォーム
- 28% ポリエステル
- 24% ポリアミド
- 5% コットン
- 4% エラスタン



**お手入れ:**

- 洗濯の前にマジックテープの接着部分を合わせて閉じて下さい。
- ラップを保護するため、洗濯ネットに入れて洗濯して下さい。
- 中性洗剤を使用し弱水流で洗濯して下さい。
- 漂白剤および柔軟剤は使用しないで下さい。
- 回転式乾燥機の低温設定でご使用下さい。ラップを長持ちさせるため、自然乾燥を推奨します。
- コンプレフレックス・トランジション(下腿用)は必要に応じて洗濯して下さい。

**ライナーのお手入れ:**

- 中性洗剤を使用し弱水流で洗濯して下さい。
- 漂白剤および柔軟剤は使用できません。
- 回転式乾燥機の低温設定でご使用下さい。ラップを長持ちさせるため、自然乾燥を推奨します。

**SIGVARIS GROUP からの注意喚起:**

ご使用に際してはこの説明書をよく読み、健康上の不安がある場合は、医師にご相談下さい。医師の指示に従い、正しく着用していれば、SIGVARIS GROUP のラップは本来快適に装着でき、肌に損傷をあたえるものではありません。もし痛みや違和感がある場合、あるいは皮膚炎あるいは血管の狭窄を示す病変が診られる場合は、ただちにラップを外し、医師にご相談下さい。

**着用:**

1. 同梱のライナーを着用します。コンプレフレックス・トランジション(下腿用)を着用する前に、各マジックテープベルトをはがし、ベルトどうしがからまないように筒状に巻き返します。次に、ストレッチパネル(前面の生地の空いた部分をつなぐ布)が前になるようにラップに足を通し、大腿部まで引き上げます。
2. 足首に近い 2 つのマジックテープベルトから順に、圧迫をかけないようにベルトをそと脚の周りに巻き付けます。この時にできるだけベルトどうしが重ならないように、かつベルトの間に隙間がないようにしてください。マジックテープベルトをラップの横側にしっかり押し付けて留めます。残りのベルトも同じ方法で固定します。
3. 製品に同梱の説明書に従って、アキュタブ®(圧迫力調整器具)を装着します。アキュタブ®の説明書には、最適な圧迫圧を設定する方法が記載されています。
4. ラップを脱ぐ場合は、接着ベルトを筒状に巻き返し、ベルトどうしがからまないように、ベルトをラップの横側の面ファスナーに押し付けて留めます。ラップから脚から外し、その後で圧迫ライナーを脱ぎます。

**使用方法:**

コンプレフレックス・トランジション(下腿用)は日中および夜間の着用に適していますが、皮膚を衛生的に保ち創傷の治療を実施するために 1日1回は必ず外して下さい。その後着用指示に従って再度着用して下さい。皮膚のチェック、衛生、および/または創傷治療のためにラップを取り外す頻度は、患者個人の症状および処方した者の指示によって異なります。SIGVARIS GROUP は、各圧迫器具の下にライナーを着用することを推奨します。

..... 天然ゴムは使用していません。 .....

メモ: ご使用の際は医師にご相談ください。上記の注意事項、及び禁忌はガイドラインに過ぎず医師の診断を優先して下さい。

# Compreflex Transition: Inelastic Wrap - Calf

---

## 제품 설명 :

Compreflex Transition Calf는 측정 장치인 Accutab을 사용하여 종아리를 20-30, 30-40 또는 40-50mmHg로 정확하게 압박하는 비탄력성 압박기구입니다. 이 압박 장치는 Transition Liner와 함께 사용하는데, Transition Liner는 피부를 보호하며 발과 발목을 10-15mmHg로 압박합니다.

## 사용 목적 :

비탄력성 랩은 팔과 다리에 사용하는 압박 치료 장치입니다. 압박 치료는 정맥 및 림프 순환을 개선하여 정맥 및 림프 부종을 완화시킵니다. 이 제품은 다양한 용도로 사용할 수 있습니다.

## 적응증 :

림프 부종, 부종, 만성 정맥 질환(CVD), 정맥 울혈에 의한 궤양을 포함하는 만성 정맥 부전(CVI), 지방 부종

## 절대 금기 사항 :

- 중증 심부전(NYHA III-IV)
- 유통성 청고증
- ABPI <0.6, 발목 압력 <60mmHg, 발가락 압력 <30mmHg 중 하나를 보이는 중증 PAOD(말초동맥폐쇄증)
- 감각 손실이 있는 중증 당뇨병성 신경병증 또는 피부 괴사가 있는 미세혈관병증
- 동맥 우회술을 받은 부위 압박
- 압박 재질에 대한 알레르기

## 주의 사항 :

다음과 같은 경계성 적응증이 있는 환자에게 압박복을 사용할 경우에는 특별히 주의해야 합니다.

- ABPI가 >0.6 - <0.9이고, 발목 압력이 60 - 90mmHg인 PAOD(말초동맥폐쇄증)
- 보상성 심부전증(NYHA I-II), 정맥 부종 또는 림프 부종이 있는 환자
- 당뇨병
- 삼출 또는 동맥-정맥 혼합 궤양이 있는 피부 질환
- 다리 단독이나 연조직염의 염증, 통증 또는 부종 완화를 위해 압박복을 사용할 때는 항생제 치료와 병행해야 합니다.
- 민감한 환자는 압박복 밑에 스킨 케어 제품을 발라 피부 자극을 방지할 수 있습니다.
- 라이너와 봉대가 상처 부위에 직접 닿지 않도록 유의하십시오

치료판단은 사례별로 유익성-위해성 평가를 꼼꼼하게 검토하고 결정하여야 합니다.

제품과 관련해 발생한 모든 심각한 사고는 제조업체 및 관할 당국에 보고해야 합니다.

## 내용물 :

Compreflex Transition - Calf 1개

Transition Liner 한 쌍

Accutab Devices™ 장치 한 세트

## 재질 성분

- 폴리우레탄 폼 39%
- 폴리에스테르 28%
- 폴리 아미드 24%
- 면 5%
- 엘라스테인 5%

**관리 :**

- 벨크로 탭을 모두 잠금 상태로 세탁합니다.
- 압박복이 상하지 않도록 세탁망에 넣어 세탁합니다.
- 순한 세제를 사용하여 세탁기에서 약한 코스로 세탁합니다.
- 표백제나 섬유 유연제를 사용하지 마십시오.
- 건조기에 넣고 저온으로 건조시킵니다. 압박복 수명을 유지하려면 자연 건조가 좋습니다.
- 이 Compreflex Transition Calf 장치는 자주 세탁해야 합니다.

**라이너 관리 :**

- 순한 세제를 사용하여 세탁기에서 약한 코스로 세탁합니다.
- 표백제나 섬유 유연제를 사용하지 마십시오.
- 건조기에 넣고 저온으로 건조시킵니다. 압박복 수명을 유지하려면 자연 건조가 좋습니다.

**관리 및 주의 사항**

본 설명서를 잘 읽어보고 건강과 관련하여 우려되는 부분이 있는 경우에는 의사와 상의하시기 바랍니다. 이 SIGVARIS 압박복은 통증 없이 편안하게 착용할 수 있어야 합니다. 통증 또는 불편이 느껴지거나 피부 반응 또는 수축 자국이 생길 경우에는 즉시 압박복을 벗고 의사와 상의하십시오.

**착용 :**

1. "1. 제공된 라이너를 착용합니다. Compreflex Transition - Calf 를 착용하기 전에 각 스트랩을 풀고 뒤로 말아 엉기지 않게 합니다. 그 다음에 신축 패널이 앞쪽에 오게 한 상태에서 압박복을 발에 끼우고 무릎 아래까지 당깁니다(압박복 태그가 뒤쪽으로 가고 바깥을 향하게 됩니다).
2. 발목 근처에 있는 스트랩 두 개부터 시작해서 다리 전체에 압박을 가하지 않도록 스트랩을 느슨하게 여밉니다. 이때 스트랩이 서로 벌어지지 않고 거의 겹쳐지지 않게 하십시오. 스트랩 양쪽 끝부분을 압박복 측면에 단단히 눌러 부착합니다. 나머지 스트랩도 같은 방식으로 고정합니다.
3. 제품에 제공된 지침에 따라 Accutab Devices를 착용합니다. 그리고 Accutab 지침대로 하면 최적의 압박수준을 유지할 수 있습니다.
4. 압박복을 입거나 벗을 때는 스트랩 끝부분을 뒤로 말아 둥글게 만들고 스트랩 끝을 눌러 스트랩이 엉기지 않게 하십시오. 압박복을 밀면서 벗은 후에 압박 라이너를 벗으십시오.

**사용 :**

Compreflex Transition - Calf는 주간과 야간까지 착용할 수 있지만 피부 위생과 상처 치료를 위해 하루에 한 번씩은 벗어야 합니다. 이후 착용지침에 따라 다시 착용해야 합니다. 피부 상태 확인, 위생 및 상처 치료를 위해 압박복을 벗는 빈도는 각 개인의 필요에 따라, 그리고 의사의 권고에 따라 다를 수 있습니다. SIGVARIS는 각 압박기구마다 라이너를 사용할 것을 권장합니다.

..... 천연고무 라텍스 재질 아님 .....

**참고:** 의사와 상의하십시오. 명시된 주의 및 금기 사항은 지침일 뿐이며, 의사의 처방을 대신할 수 없습니다.

# Compreflex Transition: Inelastic Wrap - Calf

## وصف المنتج:

Compreflex Transition Calf عبارة عن وسيلة انضغاطية غير مرنة توفر مستويات ضغط دقيقة تصل إلى 21-46 ملم زئبق لباطن الساق باستخدام جهاز القياس Accutab. يتم ربط هذه الوسيلة الانضغاطية مع بطانة Transition Liner توفر حماية للجلد وتوفر مستوى ضغط يصل إلى 10-15 ملم زئبق في القدم والكاحل.

## الاستعمال المقصود:

هذه الأربطة غير المرنة عبارة عن وسائل علاجية للضغط يتم استعمالها عند الأطراف العلوية والسفلية. يساهم العلاج بالضغط في تحسين العودة الوريدية والليمفاوية، كما يقلل من الوذمة الوريدية والليمفاوية. وهذا المنتج مُعد لاستعمالات متعددة.

## الأعراض:

وذمة لفية، وذمة، مرض وريدي مزمن (CVD)، قصور وريدي مزمن (CVI)، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، قرحة بسبب ركود وريدي، وذمة شحمية

## موانع الاستعمال المطلقة:

- قصور القلب الحاد (NYHA III-IV) والتهاب الوريدي المزرق المؤلم
- داء انسداد الشرايين المحيطية الحاد مع أي مما يلي: مؤشر ضغط انسدادي >0.6؛ ضغط كاحلي >60 ملم زئبق؛ ضغط أصابع القدم >30 ملم زئبق
- الاعتلال العصبي السكري الحاد مع فقدان الحس أو اعتلال الأوعية الدقيقة مع خطر نخر الجلد
- ضغط الشريان التاجي الحالي
- الحساسية ضد الخامات الانضغاطية

## وذمة شحمية:

ينبغي اتخاذ احتياطات خاصة في حالة استخدام رداء انضغاطي مع مرضى يعانون من أعراض أمراض مثل:

- داء انسداد الشرايين المحيطية (PAOD) مع مؤشر ضغط انسدادي (ABPI) يتراوح بين <0.6 و>0.9 و/أو ضغط كاحلي يتراوح بين 60 و90 ملم زئبق
- المرضى الذين يعانون من القصور القلبي المعاوز (NYHA I-II) والاستسقاء الوريدي أو اللمفاوي
- داء السكري
- الأمراض الجلدية المصاحبة للنضح أو قرحة الشرايين الوريدية المختلطة
- لا ينبغي استعمال الرداء الانضغاطي المخصص للحد من الالتهابات أو الآلام أو الوذمة الوراثية في التهاب الجلد أو التهاب النسيج الخلوي إلا مع علاج مضاد للبكتيريا
- يمكن الوقاية من التهيج الجلدي لمرضى الحساسية من خلال وضع كريم للعناية بالبشرة أسفل الرداء الانضغاطي
- لا ينبغي ارتداء البطانات والأربطة على الجروح مباشرةً

ينبغي اتخاذ القرارات العلاجية وفقاً لكل حالة على حدة وأن يخضع ذلك لتقييم دقيق للمخاطر/الفوائد

يجب إبلاغ الشركة المصنعة أو الجهات المختصة بجميع الحوادث الخطيرة المتعلقة بالمنتج

## المحتويات:

- (1) Compreflex Transition Calf
- زوج من بطانات Transition Liners (1)
- مجموعة الجهاز Accutab™ (1)

## تكوين الخامات:

- 39% رغوة البولي يوريثان
- 28% بوليستر
- 24% مادة البولي أميد
- 5% قطن
- 4% إيلاستان

## تعليمات استعمال المنتج والعناية به

### العناية بالمنتج:

- أغلق أي خطاف وعرو حلقيه قبل غسل المنتج
- لحماية الرداء، ضعه في كيس غسيل شبكي عند غسله
- اغسل الرداء في غسالة ولكن احرص على ضبطها على دورة خفيفة واستخدام منظف معتدل
- لا تستخدم مواد تبيض أو منعمات أقمشة
- جفف الرداء في المجفف مع ضبط الإعداد على وضع الحرارة المنخفضة. نوصي بالجفيف في الهواء لإطالة العمر الافتراضي للرداء
- ينبغي غسل المنتج Compreflex Transition Calf عند الضرورة

### العناية بالبطانات:

- اغسل الرداء في غسالة ولكن احرص على ضبطها على دورة خفيفة واستخدام منظف معتدل
- لا تستخدم مواد تبيض أو منعمات أقمشة
- جفف الرداء في المجفف مع ضبط الإعداد على وضع الحرارة المنخفضة. نوصي بالتجفيف في الهواء لإطالة العمر الافتراضي للرداء



### العناية بمنتج والتنبيهات:

يُرجى قراءة هذه التعليمات بعناية واستشارة الطبيب إذا كانت لديك أي مخاوف صحية. ينبغي الشعور بالراحة عند استعمال رداء الضغط SIGVARIS GROUP وألا تشعر بأي ألم على الإطلاق. إذا شعرت بأي ألم أو ضيق أو ظهرت علامات واضحة على الجلد تدل على تفاعل المنتج مع الجلد أو انقباض الجلد، فاخلع الرداء فوراً واستشر الطبيب.

### الاستعمال:

1. ضع البطانة المرفقة. قبل ارتداء Compreflex Transition Calf، افتح كل الأربطة وافرداها حتى لا تتشابك مع بعضها. وبعد ذلك، حرك الرداء فوق القدم، بينما توجد لوحة التمديد في المقدمة واسحب لأعلى إلى أسفل الركبة مباشرةً (ستكون العلامة المبيّنة على الرداء في الخلف وموجهة للخارج)
2. بدءاً من الرباطين الأقرب إلى الكاحل، اربط الساق بالأربطة برفق بدون ضغط، وتأكد من الأربطة ليست متداخلة إلا بأقل قدر ممكن، وأنه لا توجد فجوات فيما بينها. اضغط بقوة على طرفي خطاف الرباط باتجاه الرداء. استمر في ربط الأربطة المتبقية بالطريقة ذاتها
3. ضع Accutab Devices وفقاً للتعليمات المقدمة مع المنتج. ستساعدك أيضاً تعليمات Accutab في الحصول على مستوى الضغط المثالي
4. عند خلع الرداء أو إزالته، لف طرف الرباط في الاتجاه العكسي لتشكيل حلقة واضغط على طرف خطاف الرباط حتى لا تتشابك الأربطة. انزع الرداء من الساق، ثم اخلع البطانة الانضغاطية

### الاستعمال:

على الرغم من أن Compreflex Transition Calf مناسب للملابس النهارية والليلية، إلا أنه ينبغي خلع الرداء مرة واحدة في اليوم للسماح بنظافة البشرة والعناية بالجروح. وينبغي استعماله مجدداً وفقاً لتعليمات الارتداء. قد يختلف عدد مرات إزالة المنتج لفحص الجلد والتأكد من النظافة و/أو العناية بالجروح بناءً على الاحتياجات الفردية لكل شخص ووفقاً لتوصيات الطبيب الأمر بالوصفة. توصي SIGVARIS GROUP بارتداء بطانة مع كل وسيلة ضغط.

### غير مصنوع من مطاط لاتكس طبيعي

ملاحظة: استشر الطبيب؛ فالاحتياطات والموانع المذكورة ما هي إلا مبادئ توجيهية، وليست بديلاً للاستشارات الطبية.





#### **NORTH AMERICA**

Manufacturer  
SIGVARIS, INC.  
13055 Riley Street, Suite 30  
Holland, MI 49424 USA

Imported by / Importé par :  
SIGVARIS CORP.  
8423 Chemin Dalton  
Montréal, QC, H4T 1V5  
Canada



#### **EUROPE, APAC & RoW**

SIGVARIS AG  
Gröblistrasse 8  
9014 St. Gallen / Switzerland



SIGVARIS GmbH  
Dr.-Karl-Lenz-Str. 35  
87700 Memmingen, Deutschland



Manufactured by/Fabriqué par :  
SIGVARIS, INC.  
13055 Riley Street, Suite 30  
Holland, MI 49424 USA  
[sigvarisusa.com](http://sigvarisusa.com)

Made in USA  
Fabriqué aux États-Unis  
Hecho en los Estados Unidos  
Fabbricato in Stati Uniti d'America  
Hergestellt in den USA  
Feito nos Estados Unidos

Not made with natural  
rubber latex



With more than 150 years of history and extensive expertise  
in medical compression wear, the SIGVARIS GROUP is  
dedicated to helping people feel their best. Every day.  
[sigvaris.com](http://sigvaris.com)

® Sigvaris and SIGVARIS GROUP are registered trademarks of SIGVARIS AG, CH-9014,  
St. Gallen/Switzerland, in many countries worldwide. © 2021 Copyright SIGVARIS, Inc.